

3663602555711

01 Contents



Safety Information

EN	Safety information	04
FR	Informations de sécurité	04
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	04
DE	Sicherheitshinweise	04
RUS	Информация по технике безопасности	05
RO	Informații privind siguranța	05
ES	Información de seguridad	05
PT	Informações de segurança	05
TR	Güvenlik bilgileri	06



Grid Type Outdoor UHF/VHF Aerial

EN	Grid Type Outdoor UHF/VHF Aerial	07
FR	Antenne d'extérieur de type grille UHF/VHF	08
PL	Zewnętrzna antena siatkowa UHF/VHF	09
DE	UHF/VHF-Antenne für Außen in Gitterausführung	10
RUS	Наружная антенна-решетка УВЧ/ОВЧ	11
RO	Antenă UHF/VHF de exterior de tip grilă	12
ES	Antena UHF/VHF de exterior tipo rejilla	13
PT	Antena UHF/VHF tipo grelha para exterior	14
TR	Izgara Türü Dış Mekan UHF/VHF Anteni	15



Assembly

EN	Assembly	16
FR	Assemblage	16
PL	Montaż	16
DE	Montage	16
RUS	Сборка	16
RO	Asamblare	16
ES	Montaje	16
PT	Montagem	16
TR	Montaj	16



Installation

EN	Installation	18
FR	Installation	20
PL	Instalacja	22
DE	Installation	24
RUS	Установка	26
RO	Instalare	28
ES	Instalación	30
PT	Instalação	32
TR	Montaj	34



Care & Maintenance

EN	Care & Maintenance	36
FR	Entretien et Maintenance	36
PL	Czyszczenie i Konserwacja	36
DE	Pflege und Wartung	37
RUS	Обслуживание и уход	37
RO	Îngrijirea și întreținerea	37
ES	Cuidados y mantenimiento	38
PT	Cuidados e manutenção	38
TR	Bakım ve servis	38



Technical data

EN	Technical data	39
FR	Données techniques	40
PL	Dane techniczne	41
DE	Technische Daten	42
RUS	Технические характеристики	43
RO	Date tehnice	44
ES	Datos técnicos	45
PT	Dados técnicos	46
TR	Teknik veriler	47



Guarantee

EN	Guarantee	49
FR	Garantie	49
PL	Gwarancja	50
DE	Garantie	50
RUS	Гарантия	50
RO	Garanție	51
ES	Garantía	51
PT	Garantia	51
TR	Garanti	52



EN IMPORTANT - Please read this safety guide carefully before use.

FR IMPORTANT - Lisez attentivement ce guide de sécurité avant toute utilisation.

PL WAŻNE - Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać dołączone informacje dotyczące bezpieczeństwa.

DE WICHTIG - Lesen Sie dieses Sicherheitshandbuch vor der Verwendung aufmerksam durch.

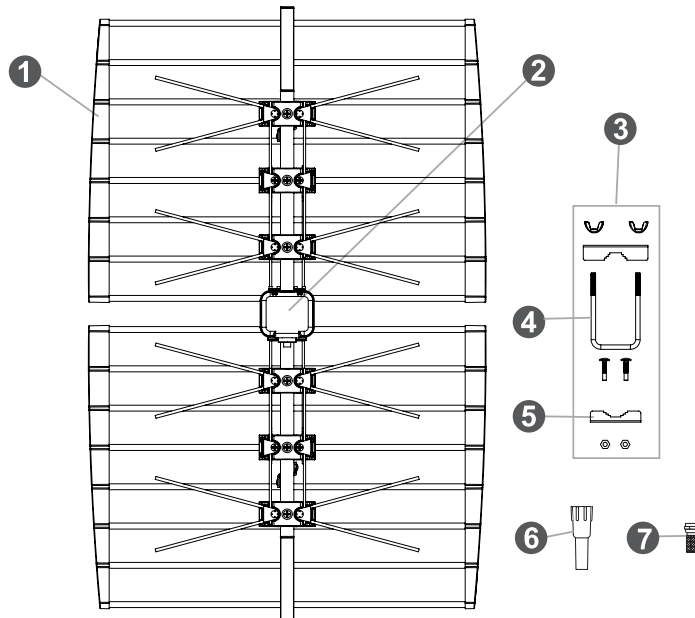
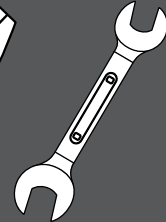
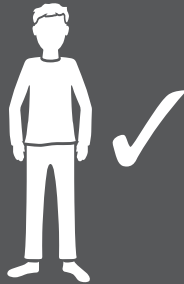
RUS ВАЖНО - Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите данное руководство.

RO IMPORTANT - Citiți cu atenție acest ghid privind siguranța înainte de utilizare.

ES IMPORTANTE - Lea atentamente esta guía de seguridad antes de usar el producto.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente este guia de segurança antes de utilizar.

TR ÖNEMLİ - Lütfen kullanmadan önce bu güvenlik kılavuzunu dikkatle okuyun.



EN 1. Reflector Assembly x1 2. Dipole Assembly x1 3. Mast Clamp Assembly x1 (incl. Bolts x2, Nuts x2 wing nuts x2) 4. U-Bolt 5. Mast Clamp Back Plate x1 6. Weather Boot x1 7. F Plug x1

FR 1. Ensemble réflecteur x1 2. Ensemble dipôle x1 3. Ensemble fixation de mât x1 (2 boulons, 2 écrous, 2 écrous à oreilles inclus) 4. Vis en U 5. Plaque arrière de fixation de mât x1 6. Manchon d'étanchéité x1 7. Fiche F x1

PL 1. Zespół reflektora x1 2. Zespół dipola x1 3. Zespół uchwytu masztu antenowego x1 (w zestawie 2 śruby, 2 nakrętki, 2 nakrętki motylkowe) 4. Cybant 5. Płyta tylna uchwytu masztu antenowego x1 6. Oslona przed warunkami atmosferycznymi x1 7. Złącze typu F x1

DE 1. Reflektor-Baugruppe x1 2. Dipol-Baugruppe x1 3. Mastklappen-Baugruppe x1 (inkl. 2x Schrauben, 2x Muttern, 2x Flügelmuttern) 4. Bügelschraube 5. Rückhalterplatte für Mastklappe x1 6. Wetterschutzhülle x1 7. F-Stecker x1

RUS 1. Комплект для сборки рефлекторной решетки x1 2. Комплект для сборки диполя x1 3. Комплект для сборки зажима для антенной мачты x1 (болты, 2 шт., гайки, 2 шт., барашковые гайки, 2 шт.) 4. U-образный болт 5. Крепежная пластина зажима для антенной мачты x1 6. Защитный колпачок x1 7. F-штекер x1

RO 1. Ansamblu reflector x1 2. Ansamblu dipol x1 3. Ansamblu clemă stâlp x1 (incl. șuruburi x 2, piulițe x 2 și piulițe fluture x 2) 4. Șurub în formă de U 5. Plăcuța din spate a clemei stâlpului x1 6. Protecție împotriva intemperiilor x1 7. Conector F x1

ES 1. Conjunto de reflector x1 2. Conjunto de dipolo x1 3. Conjunto de abrazadera de mástil x1 (incluye 2 pernos, 2 tuercas y 2 tuercas de mariposa) 4. Perno en U 5. Placa posterior de la abrazadera de mástil x1 6. Manguito de conector para intemperie x1 7. Conector F x1

PT 1. Conjunto do refletor x1 2. Conjunto do dipolo x1 3. Conjunto do grampo do mastro x1 (incl. 2 parafusos, 2 porcas, 2 porcas de orelhas) 4. Parafuso em U 5. Placa traseira do grampo do mastro x1 6. Proteção à prova de intempéries x1 7. Ficha F x1

TR 1. Reflektör Grubu x1 2. Dipol Grubu x1 3. Direk Kelepçesi Grubu x1 (2 adet Civata, 2 adet Somun, 2 adet Kelebek Somun dahildir) 4. U Civata 5. Direk Kelepçesi Arka Plakası x1 6. Koruyucu Kilif x1 7. F Fişi x1



- **Installation Safety Warnings**
- Risk of accident can be greatly reduced by planning a project before starting.
- Before starting installation check structure is sound and check for hidden electrical wiring or plumbing.
- When working on an installation outside, beware of overhead power lines.
- Observe safe working practices, tread carefully and ensure adequate lighting is available in lofts and roof spaces.
- Before making any connections switch electricity off at the mains.
- Always follow manufacturer's operating and safety instructions before using tools and/or equipment.
- Ladder Safety: always read and follow the manufacturer's instruction label affixed to the ladder.
- To avoid injury always route cables or wiring carefully.
- Ensure cable is correctly routed before fixing into position, taking care not to over tighten cable clips
- This product may contain small parts-keep out of reach of children.
- After installation make regular maintenance checks for wear and tear.
- If in doubt consult a qualified electrician or professional aerial installer.

- **Avertissements de sécurité pour l'installation**
- Le risque d'accident peut être considérablement réduit en planifiant le projet avant de commencer les travaux.
- Avant de commencer l'installation, vérifiez que la structure est sûre et vérifiez la présence éventuelle de câbles électriques ou de tuyauteries de plomberie cachés.
- Lorsque vous travaillez sur une installation à l'extérieur, faites attention aux lignes électriques aériennes.
- Appliquez des pratiques de travail sûres, déplacez-vous prudemment et assurez-vous que l'éclairage est adéquat si vous travaillez dans le grenier ou des espaces de toit.
- Coupez le courant avant d'effectuer tout branchement.
- Suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité du fabricant avant d'utiliser des outils et/ou l'équipement.
- Sécurité lors de l'utilisation d'une échelle : lisez et suivez toujours les instructions du fabricant indiquées sur l'étiquette apposée sur l'échelle.
- Afin d'éviter toute blessure, veillez à acheminer soigneusement les câbles.
- Assurez-vous que les câbles sont acheminés correctement avant de les fixer et veillez à ne pas trop serrer les cavaliers
- Ce produit peut contenir des pièces de petite taille - tenir hors de la portée des enfants.
- Après l'installation, effectuez des contrôles de maintenance réguliers pour repérer toute usure éventuelle.
- En cas de doute, consultez un électricien qualifié ou un installateur d'antenne professionnel.

- **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa montażu**
- Przygotowanie się do montażu pomoże znacznie ograniczyć ryzyko wypadku.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić wybrane miejsce instalacji pod kątem stabilności powierzchni oraz ukrytych przewodów elektrycznych i hydraulicznych.
- Podczas montażu na zewnątrz należy zwrócić uwagę na napowietrzne linie energetyczne.
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa, zachować ostrożność i zapewnić odpowiednie oświetlenie na strychu i dachu.
- Przed podłączeniem przewodów należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Przed użyciem narzędzi i/lub sprzętu należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa producenta.
- Bezpieczeństwo użytkowania drabiny: należy przeczytać i przestrzegać zaleceń producenta umieszczonych na drabinie.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zachować ostrożność podczas prowadzenia kabli lub przewodów.
- Przed zamocowaniem upewnić się, że kabel został prawidłowo poprowadzony, uważając, aby zbyt mocno nie dokręcić uchwytów kablowych
- Produkt może zawierać małe części - przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Po zakończeniu instalacji należy regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- W razie wątpliwości należy skorzystać z porady wykwalifikowanego instalatora anten.

- **Sicherheitshinweise zur Installation**
- Eine Unfallgefahr kann durch die Planung eines Projekts vor dem Start erheblich verringert werden.
- Prüfen Sie vor Beginn der Installation die Struktur der elektrischen Leitungen oder der Rohrleitungen.
- Beachten Sie bei Arbeiten an einer Installation im Außenbereich Stromleitungen über Kopf.
- Beachten Sie sichere Arbeitsverfahren, gehen Sie sorgfältig vor und stellen Sie sicher, dass in Dachgeschossen und Dachräumen eine ausreichende Beleuchtung vorhanden ist.
- Bevor Sie Verbindungen herstellen, schalten Sie die Stromversorgung aus.
- Befolgen Sie stets die Betriebs- und Sicherheitshinweise des Herstellers, bevor Sie Werkzeuge und/oder Geräte verwenden.
- Leitersicherheit: Lesen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers an der Leiter.
- Zur Vermeidung von Verletzungen verlegen Sie die Kabel oder die Verkabelung vorsichtig.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel richtig verlegt ist, bevor Sie es in der Position fixieren. Achten Sie darauf, dass die Kabelschellen nicht zu fest angezogen sind.
- Dieses Produkt kann kleine Teile enthalten; halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nach der Installation müssen regelmäßige Wartungsprüfungen durchgeführt werden.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Elektriker oder Fachmann für Antennenmontage.

- **Техника безопасности при монтаже**
- Перед началом установки распланируйте проект, это поможет значительно снизить риск несчастных случаев.
- Перед началом монтажа проверьте правильность конструкции и проверьте наличие скрытой электропроводки или водопровода.
- Избегайте воздушных линий электропередачи во время наружной установки.
- Соблюдайте безопасность при проведении работ, ступайте осторожно и обеспечьте достаточное освещение на чердаках и крышах.
- Перед проведением любых электротехнических работ отключайте прибор от сети электропитания.
- Всегда следуйте инструкциям производителя по технике безопасности и правилам эксплуатации перед использованием инструментов и/или оборудования.
- Безопасное использование стремянки: всегда читайте и следуйте инструкциям производителя, указанным на этикетке.
- Во избежание получения травм всегда тщательно заземляйте кабели и проводку.
- Перед установкой убедитесь, что кабель правильно заземлен, старайтесь не перетянуть клипсы кабеля.
- Данное изделие может содержать мелкие детали. Хранить в недоступном для детей месте.
- После установки регулярно проводите проверки на естественный износ.
- Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком или со специалистом по установке антенн.

- **Avertismente de siguranță privind instalarea**
- Riscul de accident poate fi redus considerabil prin planificarea unui proiect înainte de a începe.
- Înainte de a începe instalarea, verificați ca structura să fie solidă și verificați dacă există cabluri electrice sau instalații ascunse.
- Când lucrați la o instalație în exterior, aveți grijă la cablurile electrice suspendate.
- Respectați practicile de lucru în siguranță, călcați cu grijă și asigurați-vă că un iluminat adecvat este disponibil în mansarde și în spațiile acoperișului.
- Înainte de a face orice conexiune, întrerupeți alimentarea cu energie de la rețea.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului privind funcționarea și siguranța, înainte de a utiliza unelte și/sau echipamente.
- Siguranța scărilor: citiți și respectați întotdeauna eticheta cu instrucțiunile producătorului care este aplicată pe scară.
- Pentru a evita vătămările corporale, fixați întotdeauna cablurile sau firele cu atenție.
- Asigurați-vă că este bine montat cablul înainte de fixarea pe poziție, având grijă să nu strângeți excesiv clemele de cablu.
- Acest produs poate conține componente mici - nu lăsați la îndemâna copiilor.
- După instalare, verificați regulat dacă nu au apărut semne de uzură.
- Dacă aveți îndoieli, consultați-vă cu un electrician calificat sau un instalator profesionist de antene.

- **Advertencias de seguridad de instalación**
- El riesgo de accidente puede reducirse sustancialmente si realiza una correcta planificación del trabajo antes de iniciarlo.
- Antes de realizar la instalación, compruebe que la estructura está en buen estado y busque tuberías o cableado eléctrico ocultos.
- Cuando trabaje en una instalación exterior, preste atención a los cables aéreos.
- Siga prácticas de trabajo seguras, proceda con cautela y asegúrese de que la iluminación es adecuada en áticos y tejados.
- Antes de realizar las conexiones, corte el suministro de energía en el cuadro eléctrico.
- Siga siempre las instrucciones de seguridad y funcionamiento del fabricante antes de usar ninguna herramienta o equipo.
- Uso seguro de escaleras: lea y siga las instrucciones del fabricante contenidas en la etiqueta pegada a la escalera.
- Para evitar lesiones, preste atención al tender los cables.
- Asegúrese de que el recorrido del cable es correcto antes de conectarlo y asegurarlo, prestando atención a no apretar en exceso las grapas.
- Este producto puede contener piezas pequeñas que deberán mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Tras la instalación, realice comprobaciones de mantenimiento regulares para detectar signos de deterioro y desgaste.
- En caso de duda, pregunte a un electricista cualificado o instalador profesional de antenas.

- **Avisos de segurança de instalação**
- O risco de acidente pode ser significativamente reduzido através do planeamento de um projeto antes de começar a executá-lo.
- Antes de iniciar a instalação, verifique se a estrutura é segura e procure cablagens elétricas ou canalizações ocultas.
- Ao trabalhar numa instalação no exterior, tenha atenção às linhas de electricidade suspensas.
- Respeite as práticas de trabalho seguro, movimente-se cuidadosamente e assegure-se de que existe uma iluminação adequada em sótãos e vãos de telhado.
- Antes de efetuar quaisquer ligações, desligue a electricidade no interruptor geral.
- Respeite sempre as instruções de funcionamento e segurança do fabricante antes de utilizar ferramentas e/ou equipamentos.
- Segurança em escadas: leia e respeite sempre a etiqueta de instruções do fabricante afixada na escada.
- Para evitar ferimentos, disponha sempre os cabos ou a cablagem com cuidado.
- Certifique-se de que o cabo está disposto corretamente antes de o fixar na posição adequada, tendo cuidado para não apertar demasiado as braçadeiras de cabo.
- Este produto pode conter peças pequenas. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Após a instalação, efetue manutenções regulares para verificar o desgaste.
- Em caso de dúvida, consulte um electricista qualificado ou um técnico de instalação de antenas.

- **Montaj Güvenliği Uyarıları**
- Projeyi başlamadan önce planlamak kaza riskini oldukça azaltır.
- Montaja başlamadan önce yapının sağlam olduğunu ve gizli elektrik veya su tesisatı bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Dış mekan montajı sırasında havai elektrik hatlarına dikkat edin.
- Güvenli çalışma uygulamalarına uyun ve dikkatli hareket edin, ayrıca tavan arası ve çatı gibi alanlarda yeterli aydınlatma bulunduğundan emin olun.
- Herhangi bir bağlantı kurmadan önce elektriği ana kablodan kesin.
- Aletleri ve/veya ekipmanı kullanmadan önce her zaman üreticinin çalışma ve güvenlik talimatlarına uyun.
- Merdiven Güvenliği: her zaman merdivene yapıştırılan üretici talimat etiketini okuyun ve bu talimatlara göre hareket edin.
- Yaralanmayı önlemek için kabloları veya kablo tesisatını her zaman dikkatlice yönlendirin.
- Kabloyu sabitlemeden önce doğru şekilde yönlendirildiğinden emin olun ve kablo klipslerini çok sıkı olmaya özen gösterin
- Bu ürün küçük parçalar içerebilir, çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin.
- Montajdan sonra düzenli olarak aşınma ve yırtılmaya karşı kontrol edin.
- Şüphelenirse uzman bir elektrik tesisatçısına veya profesyonel bir anten montaj ustasına danışın.



Before you start



When mounting the assembled aerial, always observe safety precautions and use the correct equipment. Unless you are competent in the use of ladders and other access equipment, do not work outdoors at roof height. If in any doubt, refer to a professional aerial installer.

For best results use high quality low loss digital coaxial cable. Plan your cable run to be as short as possible.



Product Description

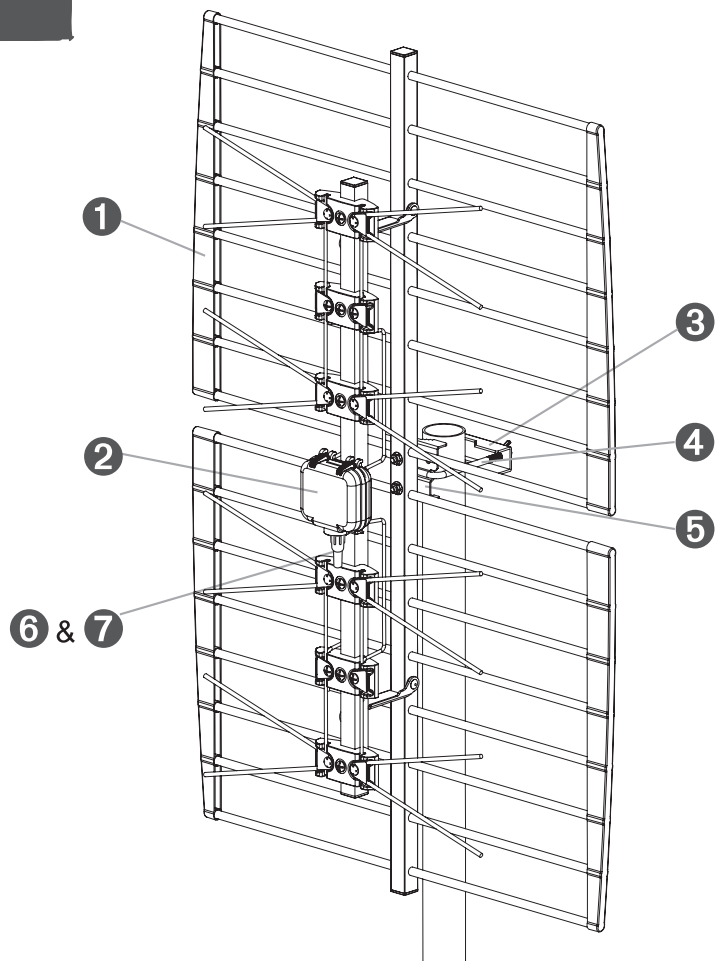
High gain UHF wideband grid aerial suitable for outside or loft mounting.
 Pre-assembled aerial with 4 "X" dipoles and a large reflector/deflector grid.
 Suitable for high and medium strength signal areas.

Frequency:	470 - 790MHz
Gain:	10dB
Front to back ratio:	20dB
Impedance:	75Ω
Connector Type:	F Connector (Female)



Main Features

1. Reflector Assembly x1
2. Dipole Assembly x1
3. Mast Clamp Assembly x1
4. U-Bolt
5. Mast Clamp Back Plate x1
6. Weather Boot x1
7. F Plug x1





Avant de commencer



Lors de l'installation de l'antenne assemblée, respectez toujours les précautions de sécurité et utilisez l'équipement adapté. Ne travaillez pas à l'extérieur à hauteur du toit sauf si vous avez les compétences pour utiliser des échelles et d'autres équipements d'accès. En cas de doute, consultez un installateur d'antenne professionnel.

Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez un câble coaxial numérique de haute qualité à faibles pertes. Faites en sorte que l'acheminement de vos câbles soit aussi court que possible.



Description du produit

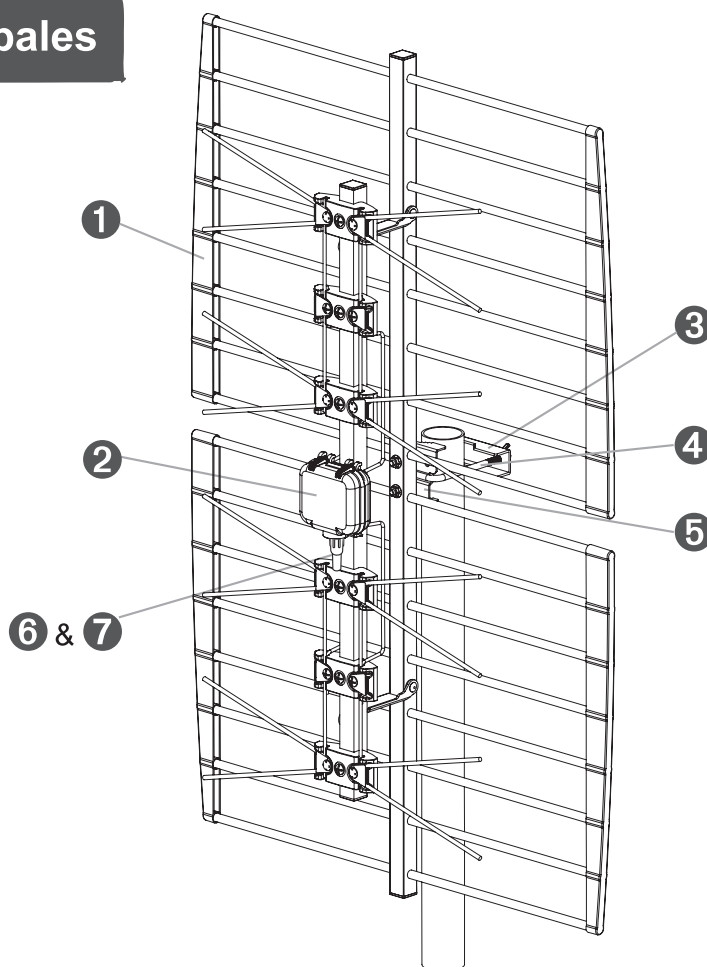
Antenne grille large bande UHF à gain élevé pouvant être montée à l'extérieur ou dans un grenier.
 Antenne pré-assemblée avec 4 dipôles "X" et une grande grille servant de réflecteur/défecteur.
 Convient aux zones à signaux d'intensité forte et moyenne.

Fréquence:	470 - 790MHz
Gain:	10dB
Rapport avant/arrière:	20dB
Impédance:	75Ω
Type de connecteur:	Connecteur F (femelle)



Caractéristiques principales

1. Ensemble réflecteur x1
2. Ensemble dipôle x1
3. Ensemble fixation de mât x1
4. Vis en U
5. Plaque arrière de fixation de mât x1
6. Manchon d'étanchéité x1
7. Fiche F x1





Przed rozpoczęciem pracy



Podczas instalacji zmontowanej anteny należy zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i używać odpowiedniego sprzętu. W przypadku braku doświadczenia w obsłudze drabin i innego sprzętu umożliwiającego dostęp nie należy pracować na zewnątrz na wysokości dachu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem anten.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy użyć cyfrowego, niskostratnego przewodu koncentrycznego. Kabel powinien być możliwie jak najkrótszy.



Opis produktu

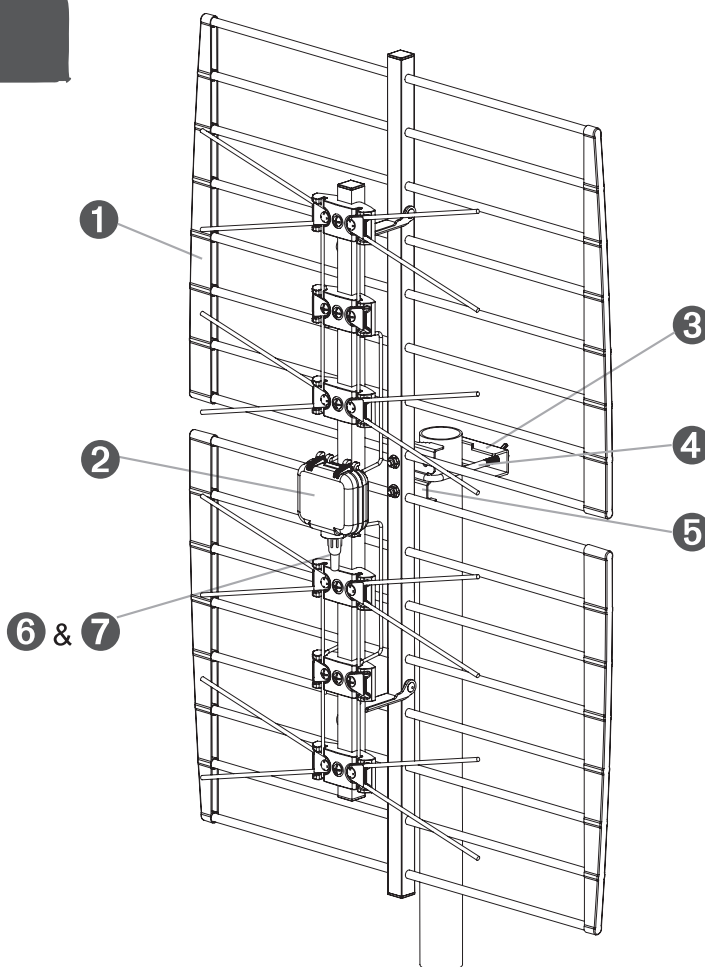
Antena szerokopasmowa UHF z dużym wzmocnieniem przeznaczona do montażu zewnętrznego lub na strychu. Wstępnie zmontowana antena z 4 dipolami typu X i dużą siatką reflektora/deflektora. Nadaje się do obszarów o wysokiej i średniej mocy sygnału.

Częstotliwość:	470 - 790MHz
Wzmocnienie:	10dB
Współczynnik przód/tył:	20dB
Impedancja:	75Ω
Typ złącza:	Złącze typu F (żeńskie)



Główne funkcje

1. Zespół reflektora x1
2. Zespół dipola x1
3. Zespół uchwyty masztu antenowego x1
4. Cybant
5. Płyta tylna uchwyty masztu antenowego x1
6. Osłona przed warunkami atmosferycznymi x1
7. Złącze typu F x1





Bevor Sie beginnen



Beachten Sie bei der Befestigung der montierten Antenne stets die Sicherheitsvorkehrungen und verwenden Sie die richtige Ausstattung. Arbeiten Sie nur im Freien auf Dachhöhe, wenn Sie im Umgang mit Leitern und anderer Zugangsausstattung sicher sind. Wenn Sie nicht sicher sind, wenden Sie sich an einen Fachinstallateur für Antennen.

Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie ein hochwertiges digitales Koaxialkabel verwenden. Planen Sie den Kabelverlauf so kurz wie möglich.



Produktbeschreibung

UHF-Breitband-Gitterantenne mit hoher Verstärkung für Außen- oder Dachmontage geeignet.

Vormontierte Antenne mit 4x Dipolen und einem großen Reflektor-/Deflektorgitter.

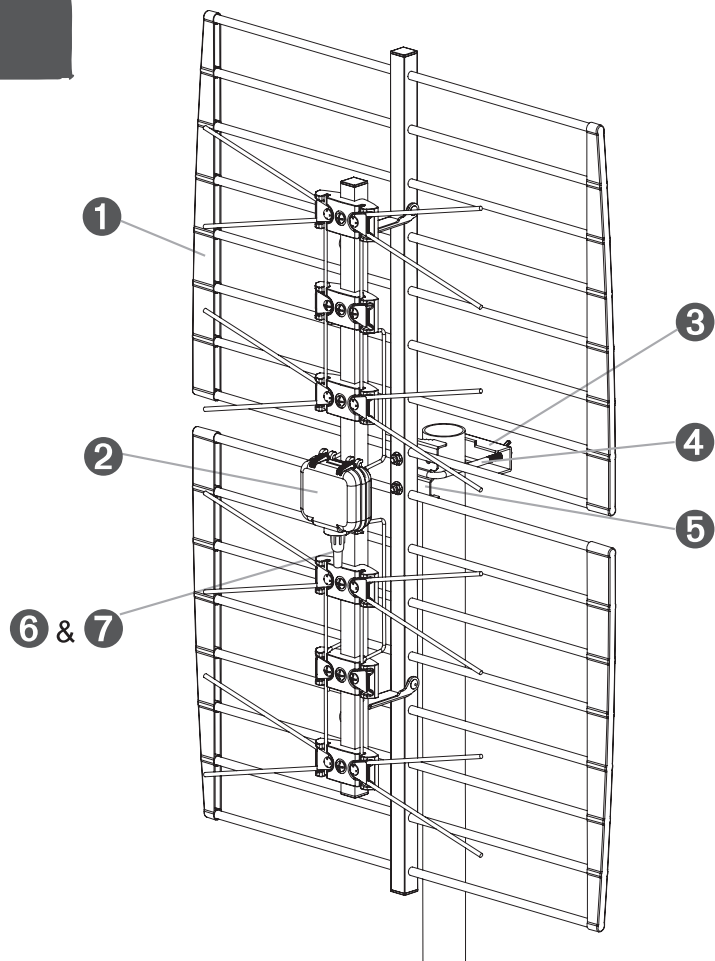
Geeignet für hoch- und mittelstarke Signalbereiche.

Frequenz:	470 - 790MHz
Verstärkung:	10dB
Verhältnis von vorn nach hinten:	20dB
Impedanz:	75Ω
Anschlussstyp:	F-Stecker (Buchse)



Hauptfunktionen

1. Reflektor-Baugruppe x1
2. Dipol-Baugruppe x1
3. Mastklemmen-Baugruppe x1
4. Bügelschraube
5. Rückhalterplatte für Mastklemme x1
6. Wetterschutzhülle x1
7. F-Stecker x1





Перед началом эксплуатации



При установке собранной антенны соблюдайте меры предосторожности и используйте подходящее оборудование. Не выполняйте высотные работы вне помещений, если не являетесь специалистом по подъемной технике или по работе на стремянке. Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь со специалистом по установке антенн.

Для достижения наилучших результатов используйте высококачественный цифровой коаксиальный кабель с малыми потерями. Длина пути прокладки кабеля должна быть максимально короткой.



Описание изделия

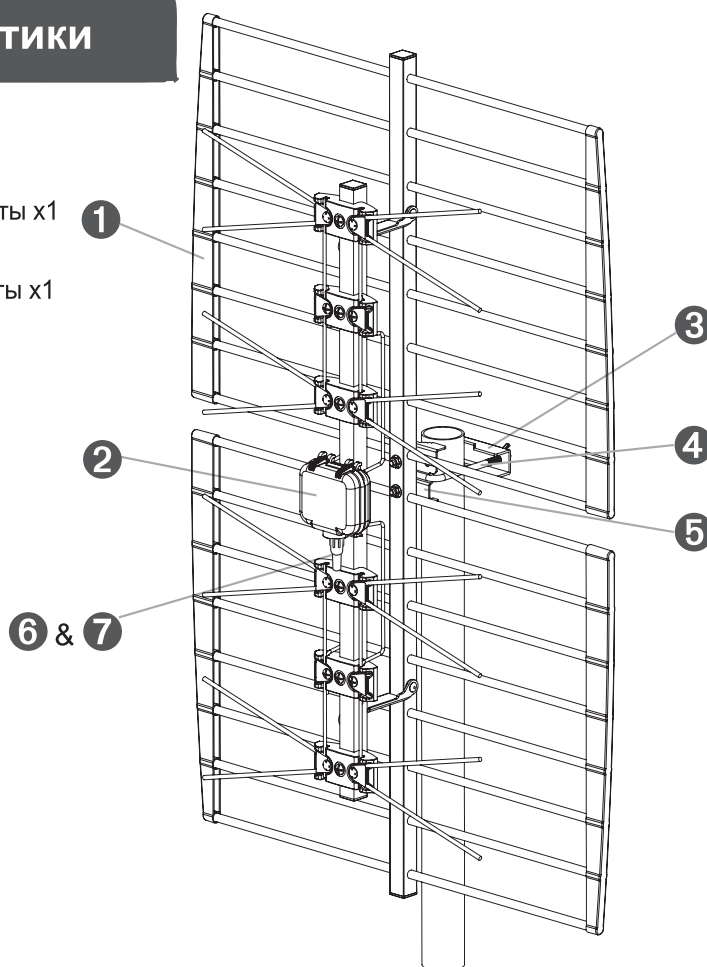
Широкополосная УВЧ антенна-решетка с усилителем подходит для установки на улице и на чердаке. Антенна с 4 предустановленными X-образными диполями и большой рефлекторной/дефлекторной решеткой. Предназначается для зон с высоким и средним уровнем сигнала.

Частота:	470 - 790MHz
Усиление:	10dB
Соотношение передняя/задняя сторона:	20dB
Полное сопротивление:	75Ω
Тип разъема:	F-разъем



Основные характеристики

1. Комплект для сборки рефлекторной решетки x1
2. Комплект для сборки диполя x1
3. Комплект для сборки зажима для антенной мачты x1
4. U-образный болт
5. Крепежная пластина зажима для антенной мачты x1
6. Защитный колпачок x1
7. F-штекер x1





Înainte de a începe



Când montați antena asamblată, respectați întotdeauna măsurile de siguranță și utilizați echipamentul corect. Dacă nu aveți competențe în utilizarea scărilor și a altor echipamente de acces, nu lucrați în exterior la înălțimea acoperișului. Dacă aveți nelămuriri, contactați un instalator profesionist de antene.

Pentru rezultate optime, utilizați un cablu coaxial digital cu pierderi reduse, de înaltă calitate. Planificați traseul cablului astfel încât să fie cât mai scurt posibil.



Descrierea produsului

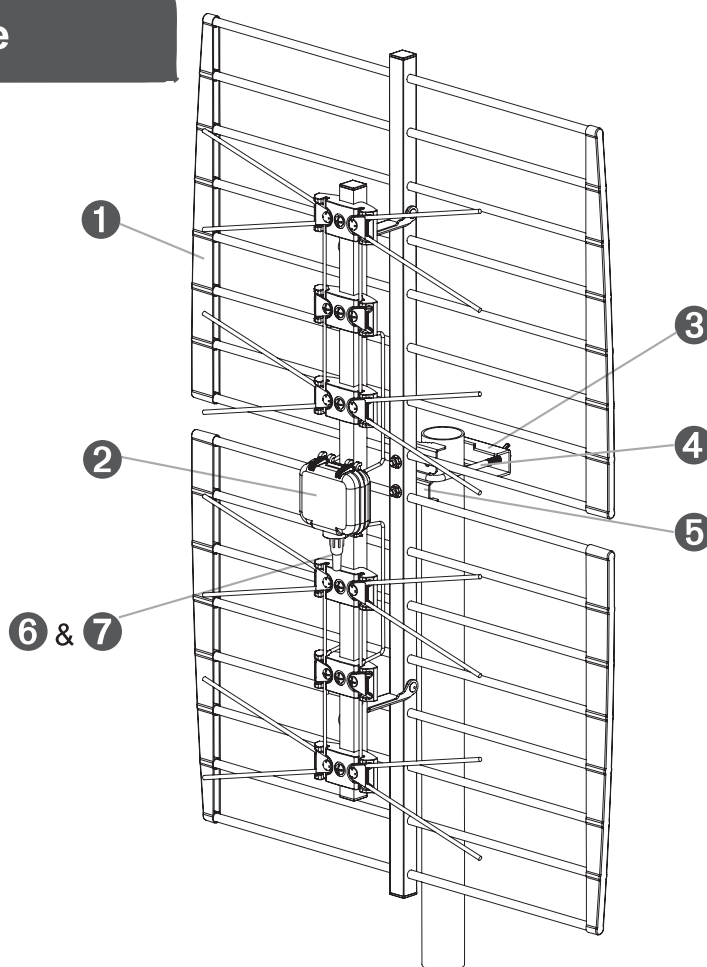
Antenă tip grilă cu bandă largă UHF și câștig înalt, adecvată pentru montare în exterior sau în mansardă. Antenă preasamblată cu 4 dipoli „X” și o grilă mare pentru reflector/deflector. Adecvată pentru zonele în care semnalul are o putere mare și medie.

Frecvență:	470 - 790MHz
Câștig:	10dB
Raport față-spate:	20dB
Impedanță:	75Ω
Tip conector:	Conector F (mamă)



Caracteristici principale

1. Ansamblu reflector x1
2. Ansamblu dipol x1
3. Ansamblu clemă stâlp x1
4. Șurub în formă de U
5. Plăcuța din spate a clemei stâlpului x1
6. Protecție împotriva intemperiilor x1
7. Conector F x1





Antes de empezar



Para el montaje de la antena ensamblada, observe las precauciones de seguridad y use el equipo correcto. A menos que sea competente en el uso de escaleras y otros equipos de acceso, no realice trabajos en altura en el tejado. En caso de duda, consulte a un instalador profesional de antenas.

Para obtener los mejores resultados, use un cable coaxial digital de pérdida baja y gran calidad. Tienda el cable con la menor longitud posible.



Descripción del producto

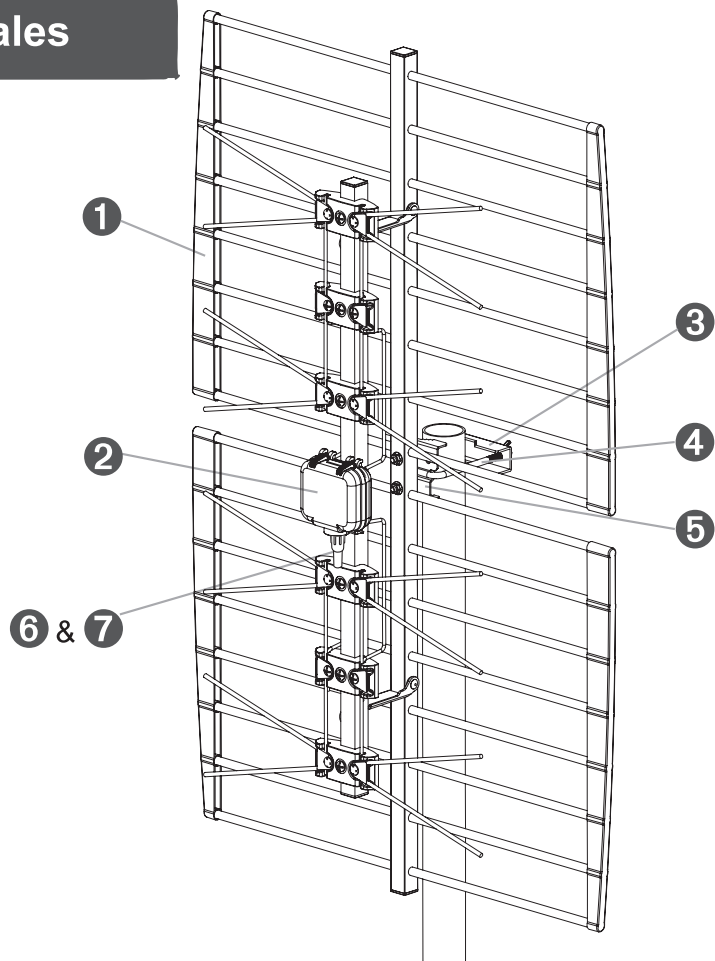
La antena tipo rejilla de banda ancha UHF y ganancia alta está indicada para montaje en exterior o áticos. Antena ya ensamblada con 4 dipolos "X" y un diseño de rejilla de reflector/deflector grande. Adecuada para áreas con intensidad de señal media y alta.

Frecuencia:	470 - 790MHz
Ganancia:	10dB
Relación parte delantera a trasera:	20dB
Impedancia:	75Ω
Tipo de conector:	Conector F (hembra)



Características principales

1. Conjunto de reflector x1
2. Conjunto de dipolo x1
3. Conjunto de abrazadera de mástil x1
4. Perno en U
5. Placa posterior de la abrazadera de mástil x1
6. Manguito de conector para intemperie x1
7. Conector F x1





Antes de começar



Ao instalar a antena montada, respeite sempre as precauções de segurança e utilize o equipamento correto. Se não for um utilizador experiente de escadas e outros equipamentos de acesso, não trabalhe no exterior ao nível do telhado. Em caso de dúvidas, consulte um técnico de instalação de antenas.

Para obter os melhores resultados, use um cabo coaxial digital de baixas perdas de alta qualidade. Planeie a disposição de cabos para que seja o mais curta possível.



Descrição do produto

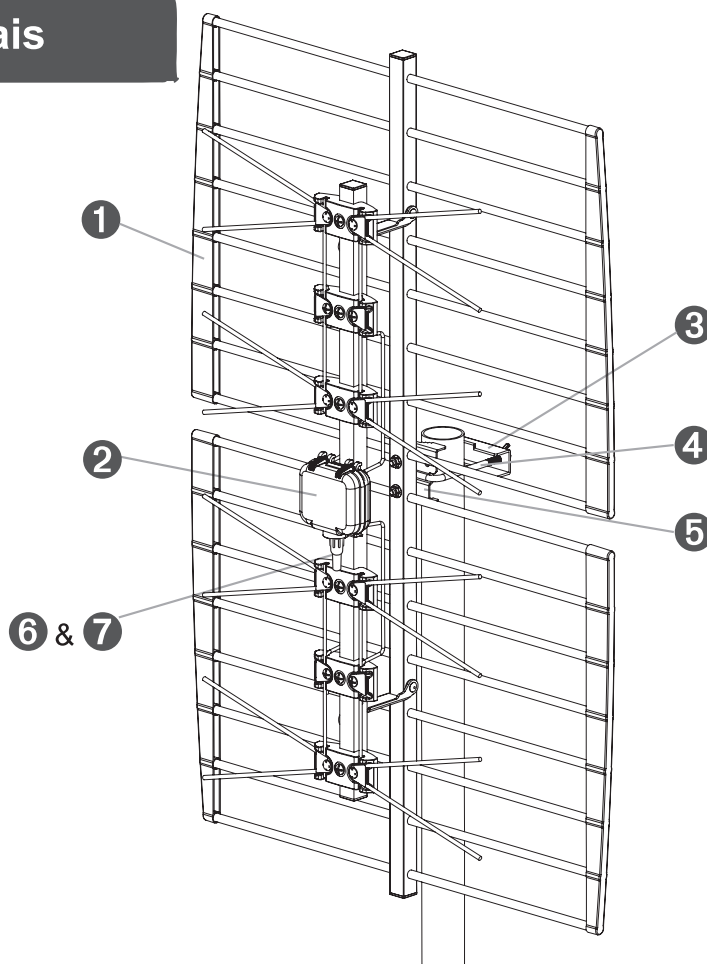
Antena UHF de alto ganho tipo grelha de banda larga adequada para montagem no exterior ou num sótão.
 Antena pré-montada com 4 dipolos "X" e uma grelha grande de refletor/defletor.
 Adequada para áreas com intensidade de sinal forte e média.

Frequência:	470 - 790MHz
Ganho:	10dB
Razão de radiação anterior-posterior:	20dB
Impedância:	75Ω
Tipo de conector:	Conector F (fêmea)



Características principais

1. Conjunto do refletor x1
2. Conjunto do dipolo x1
3. Conjunto do grampo do mastro x1
4. Parafuso em U
5. Placa traseira do grampo do mastro x1
6. Proteção à prova de intempéries x1
7. Ficha F x1





Başlamadan Önce



Kurulmuş antenin montajını gerçekleştirirken her zaman güvenlik önlemlerine uyun ve doğru ekipman kullanın. Merdiven ve diğer erişim ekipmanı kullanımında yetkin değilseniz dış mekanda çatı yüksekliğinde çalışmayın. Şüphelenirseniz profesyonel bir anten montaj ustasına başvurun.

En iyi sonuçlar için yüksek kaliteli düşük kayıplı dijital koaksiyel kablo kullanın. Kablo tesisatınızı olabildiğince kısa şekilde tasarlayın.



Ürün Açıklaması

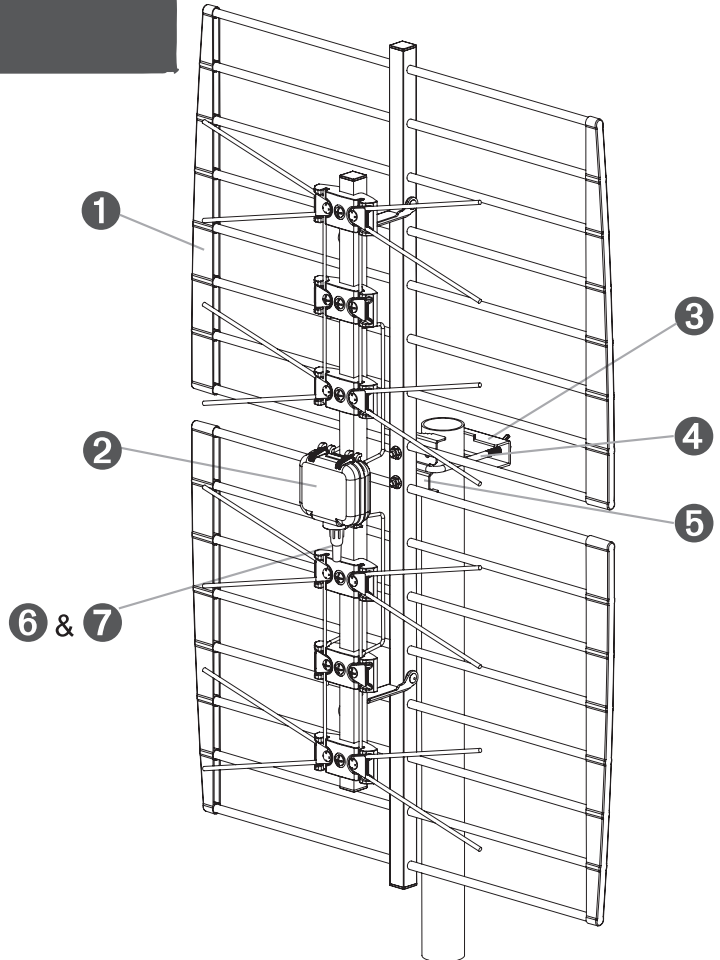
Yüksek kazançlı UHF geniş bant ızgara anten dış mekan veya tavan arası montajına uygundur. 4 "X" şeklinde dipole ve büyük reflektör/reflektör ızgarasına sahip önceden monte edilmiş anten. Yüksek ve orta güçte sinyal alanları için uygundur.

Frekans:	470 - 790MHz
Kazanç:	10dB
Kazanç oranı:	20dB
Empedans:	75Ω
Konektör Tipi:	F Konektör (Dişi)



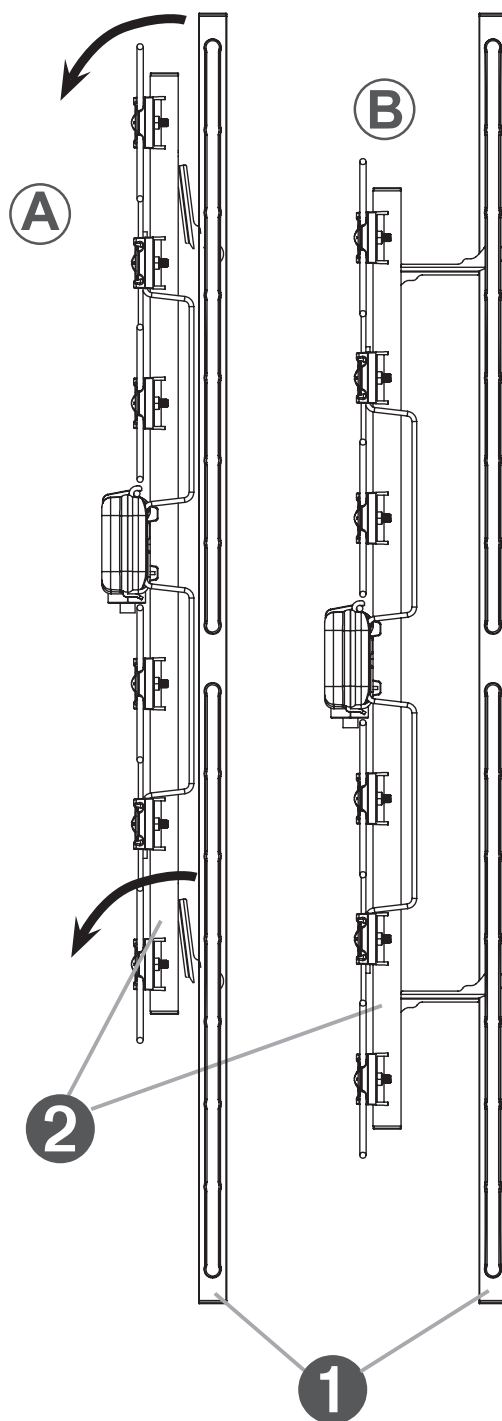
Temel Özellikler

1. Reflektör Grubu x1
2. Dipol Grubu x1
3. Direk Kelepçesi Grubu x1
4. U Cıvata
5. Direk Kelepçesi Arka Plakası x1
6. Koruyucu Kılıf x1
7. F Fişi x1



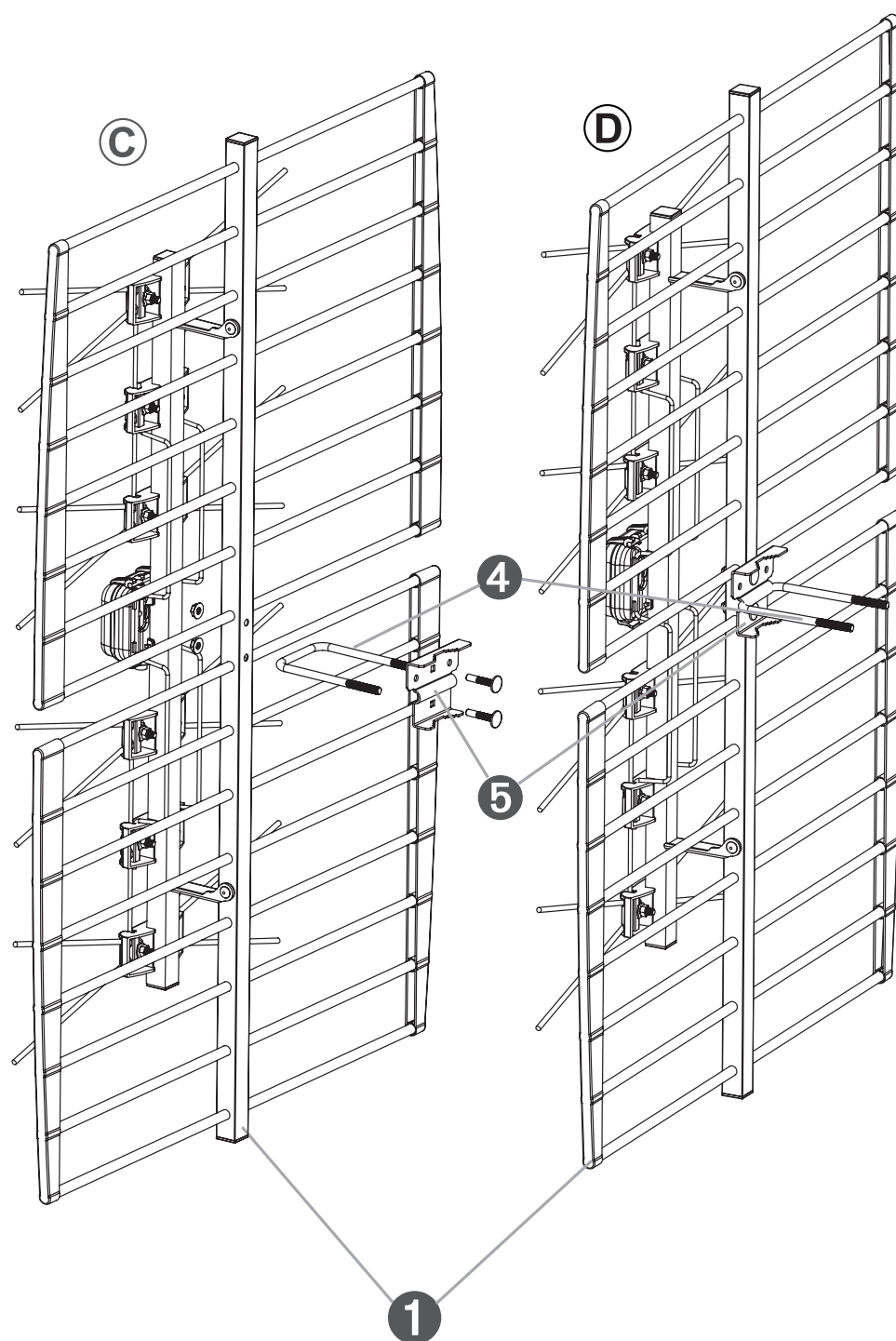


01



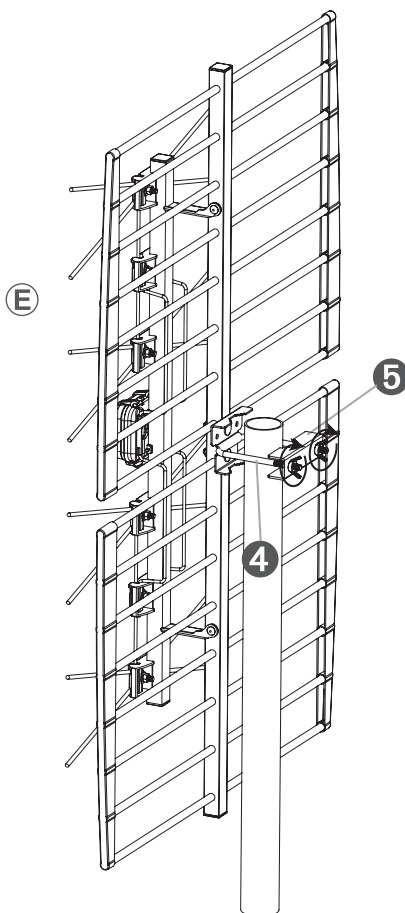


02

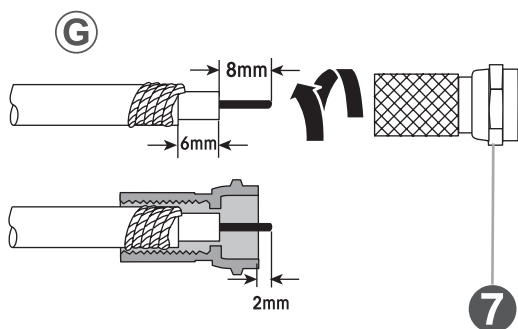
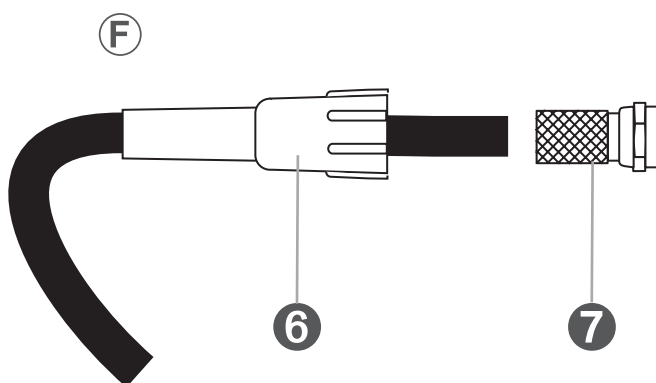




01



02



G. Fold the braid back over the outer sheath*.

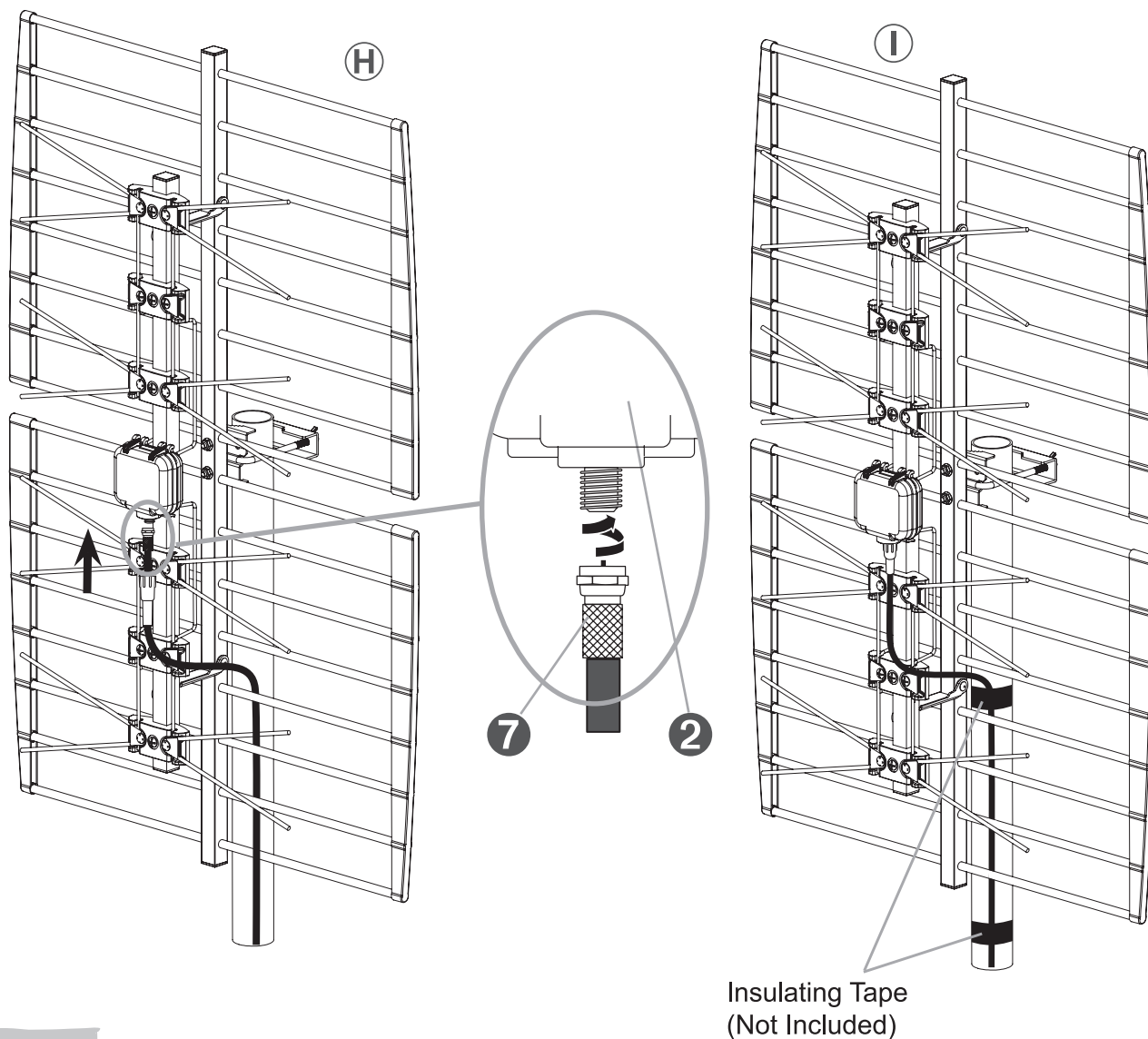
Tear off or cut away exposed foil
Screw the F plug (7) on to the cable.

Trim inner wire, leaving 2mm exposed.

*To prevent short circuits ensure that no braid is touching the inner conductor.



03



04

To fine adjust the direction in which your aerial is pointing to tune for optimum reception, loosen the wing nuts on the mast clamp. For best results mount the aerial on an outdoor aerial mast pointed at the nearest transmitter making sure it is in a position where the transmitter signal will not be obstructed by nearby trees and buildings.

If you are in any doubt about the direction in which the aerial should be pointing or the orientation of the aerial (horizontal for a main transmitter, vertical for a relay transmitter) check your neighbours' aerials. Tighten the wing nuts on the mast bracket (5) when the position is correct.

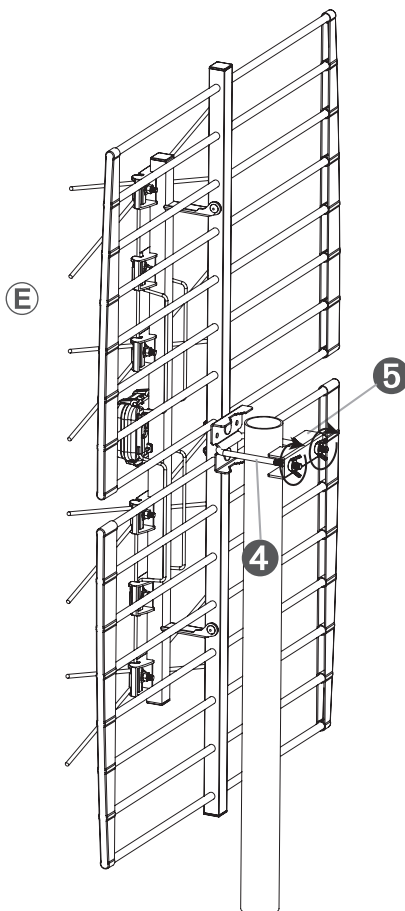
To help you tune your aerial, ask someone to watch a connected TV while you make adjustments.

Check online for information on local transmitter locations and bearings.

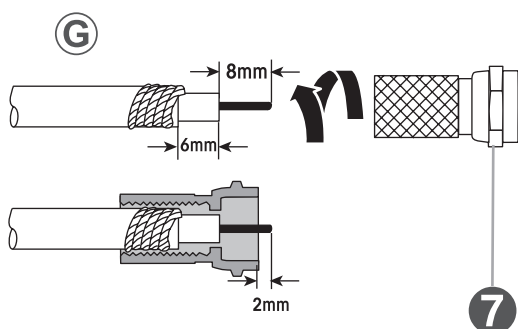
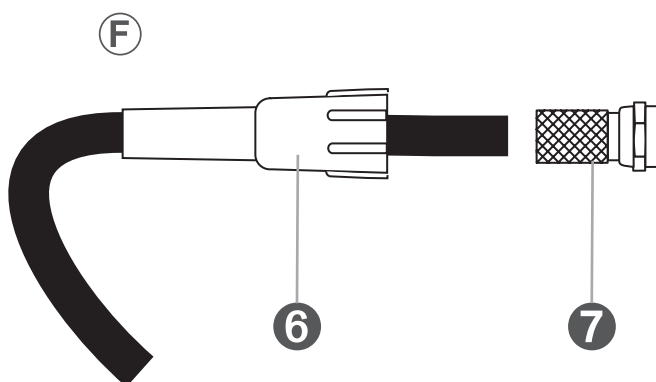
You can also use a signal strength meter (not included) to align your aerial for optimum reception.



01



02



G. Repliez la tresse sur la gaine extérieure*.

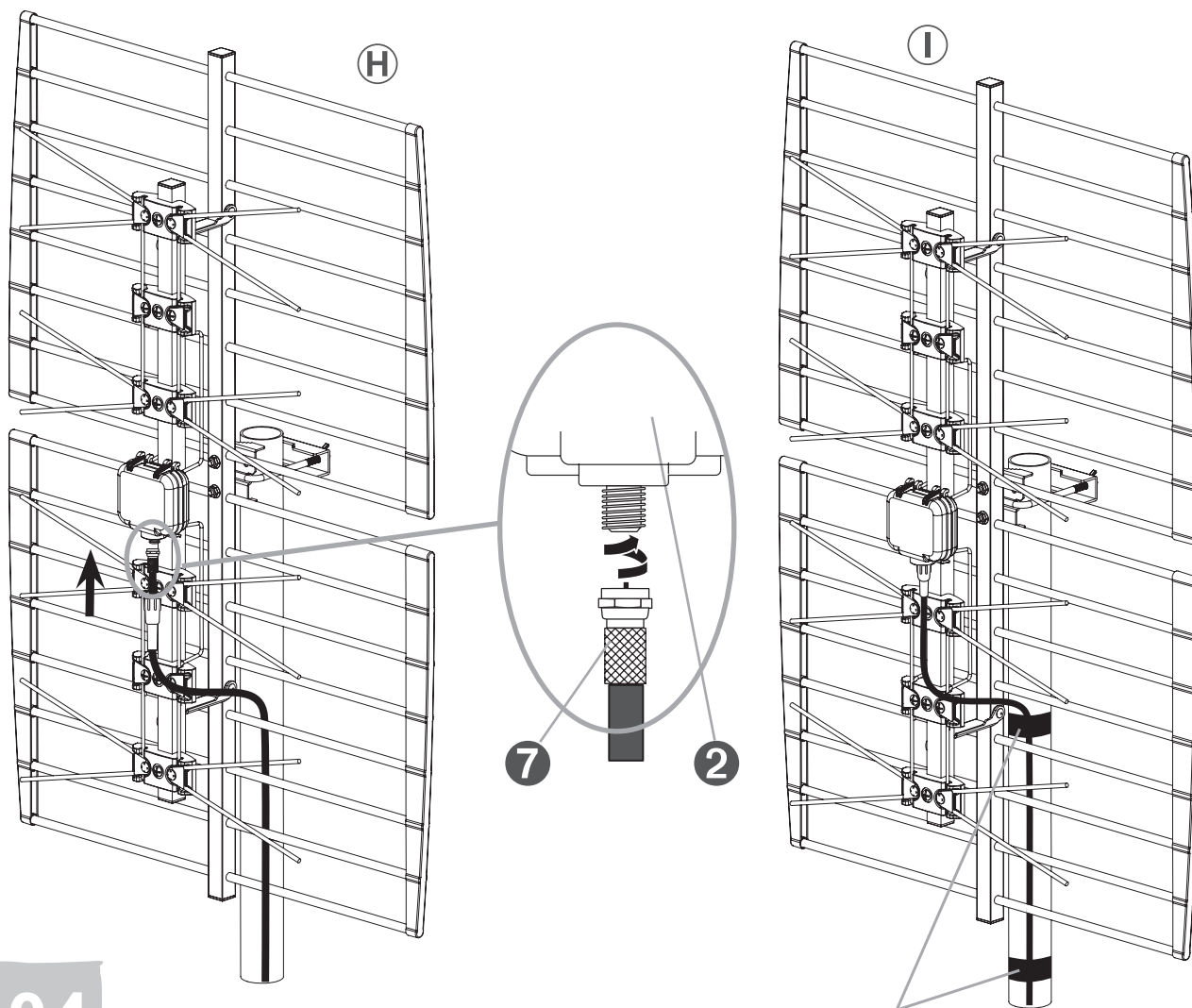
Détachez ou découpez la couche protectrice exposée. Vissez la fiche F (7) sur le câble.

Découpez le fil intérieur en laissant une section de 2 mm exposée.

*Pour éviter les courts-circuits, assurez-vous qu'aucune tresse ne touche le conducteur intérieur.



03



Ruban isolant
(non inclus)

04

Pour ajuster avec précision l'orientation de votre antenne et bénéficier d'une réception optimale, desserrez les écrous à oreilles sur la fixation de mât. Pour de meilleurs résultats, installez l'antenne sur un mât d'antenne extérieur dirigé vers l'émetteur le plus proche et assurez-vous que le signal de l'émetteur n'est pas obstrué par des arbres et des bâtiments avoisinants.

En cas de doute sur la direction ou l'orientation de l'antenne (à l'horizontale pour un émetteur principal, à la verticale pour un émetteur relais), vérifiez la manière dont l'antenne de vos voisins est montée. Lorsque la position est correcte, serrez les écrous à oreilles sur le support de mât (5).

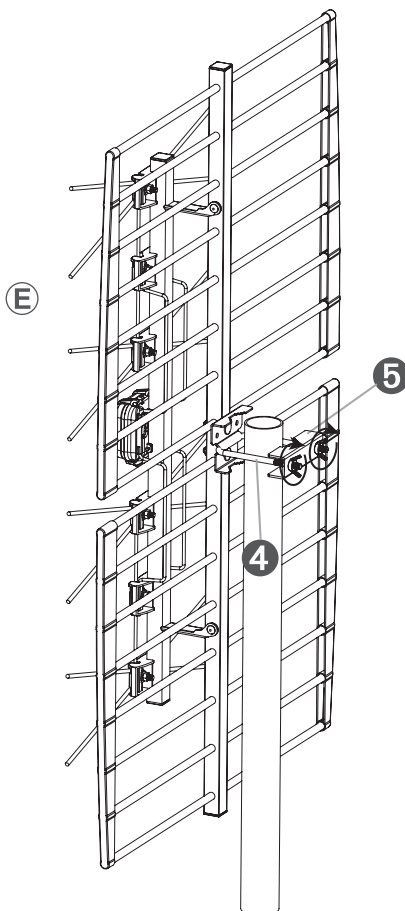
Pour vous aider à régler votre antenne, demandez à quelqu'un de regarder une télévision branchée pendant que vous effectuez les réglages.

Recherchez des informations en ligne pour en savoir plus sur l'emplacement et l'orientation des émetteurs dans votre région.

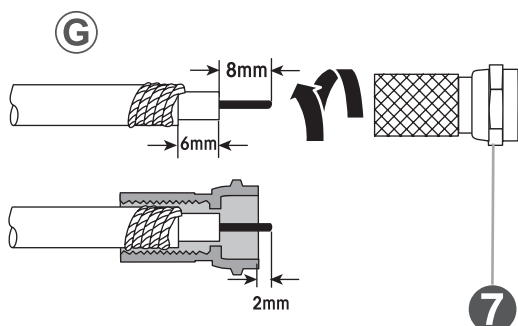
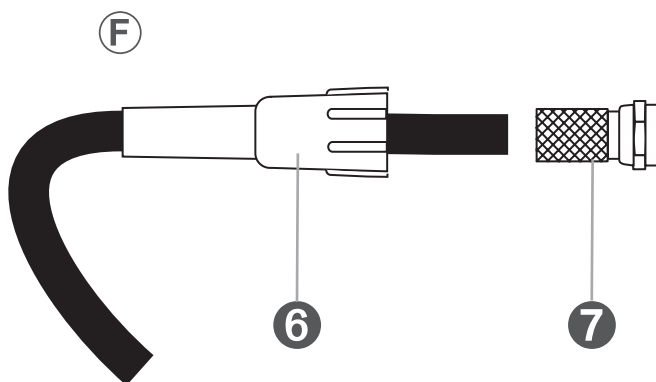
Vous pouvez également utiliser un indicateur de puissance de signal (non inclus) afin d'aligner votre antenne pour une réception optimale.



01



02



G. Wywinąć oplot na izolację zewnętrzną*.

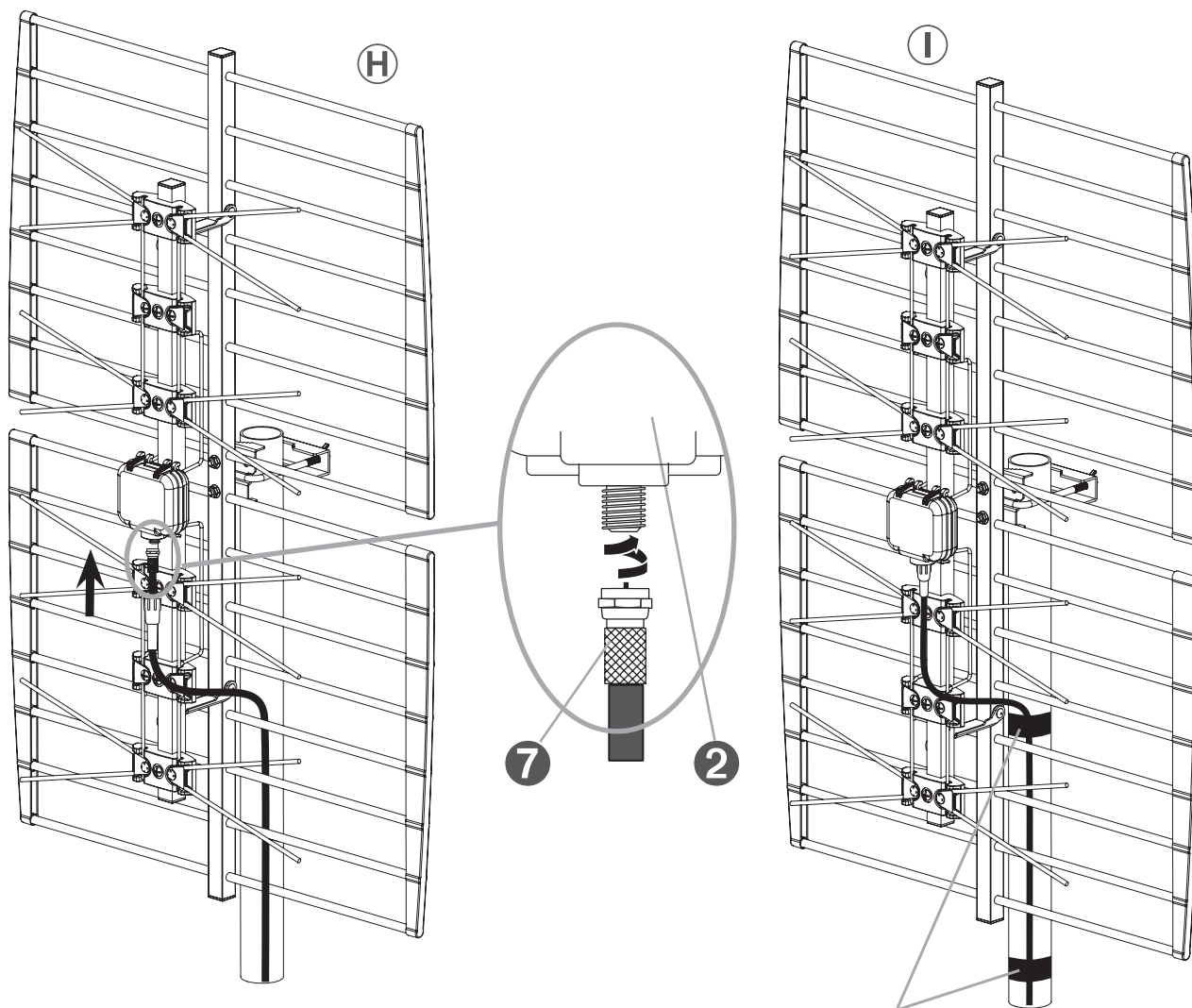
Oderwać lub odciąć odsłoniętą folię, nałożyć złącze typu F (7) na kabel.

Przyjąć wewnętrzny przewód, pozostawiając odsłonięty fragment o długości 2 mm.

*Aby zapobiec zwarciom, upewnić się, że żaden drucik oplotu nie dotyka wewnętrznego przewodu.



03



Taśma izolacyjna
(brak w zestawie)

04

Aby ustawić antenę w optymalnym położeniu do odbioru sygnału, należy poluzować nakrętki motylkowe na uchwycie masztu. W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy zamontować antenę na zewnętrznym maszcie skierowanym w stronę najbliższego nadajnika w miejscu, w którym sygnał nadajnika nie będzie zakłócany przez pobliskie drzewa ani budynki.

W razie wątpliwości co do kierunku, w którym antena powinna być ustawiona, lub jej orientacji (pionowej w przypadku głównego odbiornika i poziomej w przypadku przekaźnika), należy sprawdzić ustawienie anten sąsiadów. Po odpowiednim ustawieniu dokręcić nakrętki motylkowe na wsporniku masztu (5).

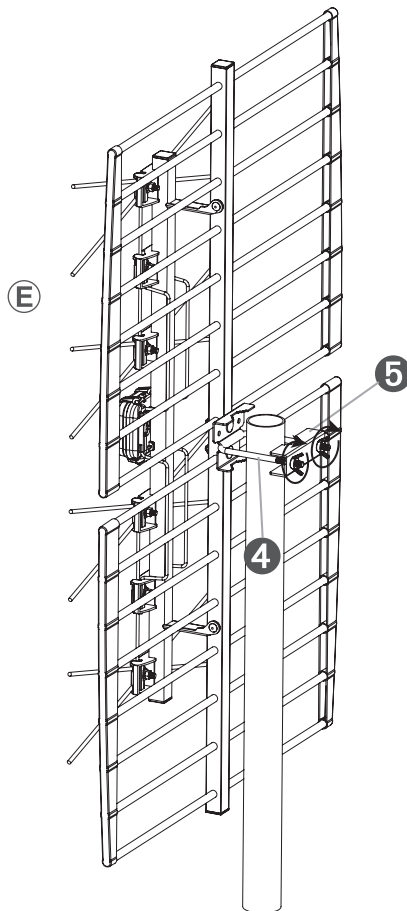
Aby prawidłowo ustawić antenę, należy poprosić kogoś, aby podczas regulowania obserwował obraz na podłączonym telewizorze.

Informacje na temat lokalizacji nadajników dostępne są w Internecie.

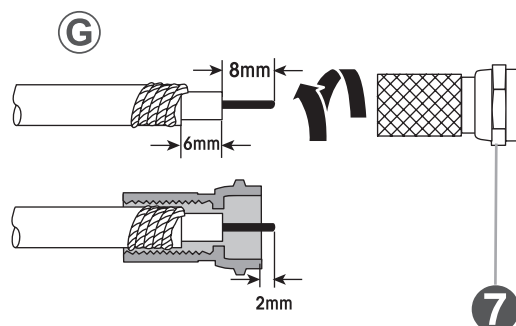
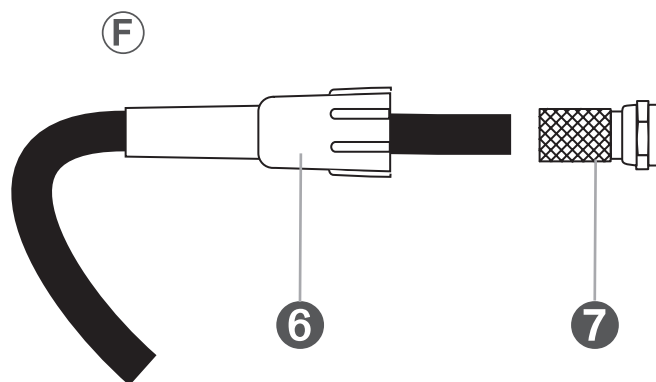
W celu uzyskania optymalnego odbioru można również użyć miernika siły sygnału (brak w zestawie).



01



02



G. Falten Sie das Geflecht zurück über die Außenummantelung.*

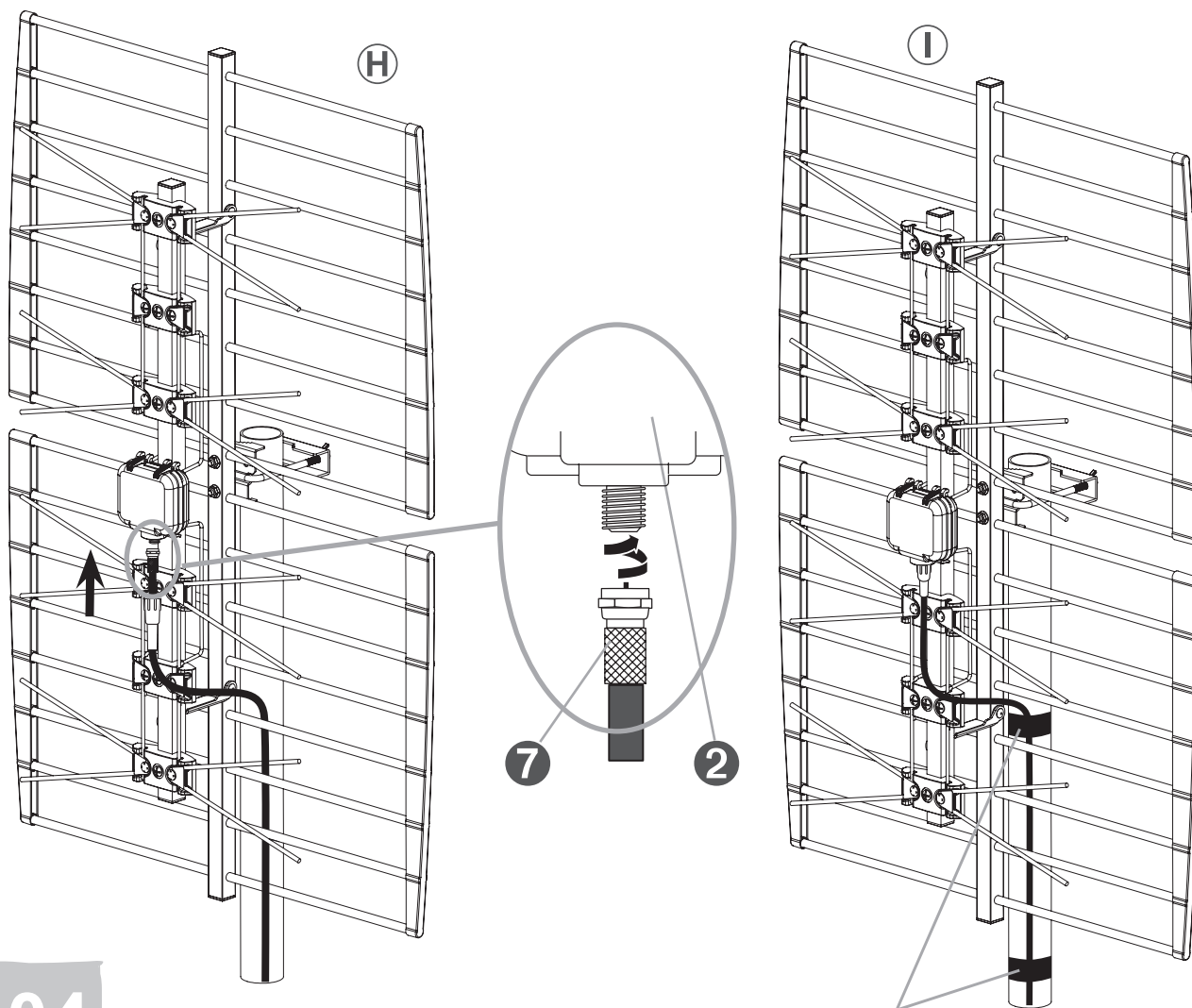
Reißen oder schneiden Sie die freigelegte Folie ab; schrauben Sie den F-Stecker (7) auf das Kabel.

Schneiden Sie den Innenleiter ab, lassen Sie dabei 2 mm frei.

* Zur Vermeidung von Kurzschlüssen stellen Sie sicher, dass kein Geflecht den Innenleiter berührt.



03



Isolierband
(nicht enthalten)

04

Zur Anpassung der Richtung, in der die Antenne auf optimalen Empfang ausgerichtet ist, lösen Sie die Flügelmuttern an der Mastklemme. Für beste Ergebnisse wird die Antenne an einem Außenantennenmast befestigt, der auf den nächsten Sender gerichtet ist; stellen Sie eine Position sicher, in der das Sendersignal nicht durch nahe gelegene Bäume und Gebäude behindert wird.

Wenn Sie nicht über die Ausrichtung der Antenne (horizontal für einen Hauptsender, vertikal für einen Relaisender) sicher sind, prüfen Sie die Antennen der Nachbarn. Ziehen Sie die Flügelmuttern an der Masthalterung (5) fest, wenn die Position korrekt ist.

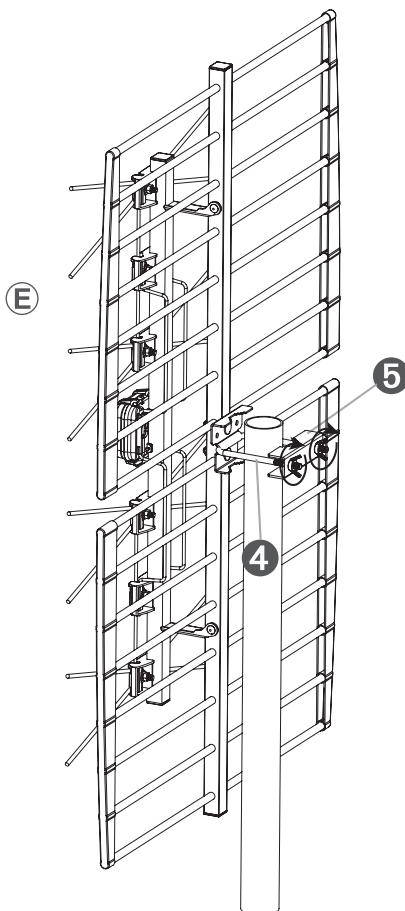
Bitten Sie jemanden, der Ihnen beim Einstellen der Antenne hilft, einen angeschlossenen Fernseher zu beobachten, während Sie Anpassungen vornehmen.

Prüfen Sie Informationen über Standorte und Knoten der lokalen Sender online.

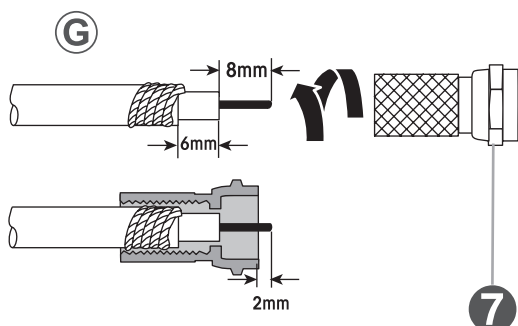
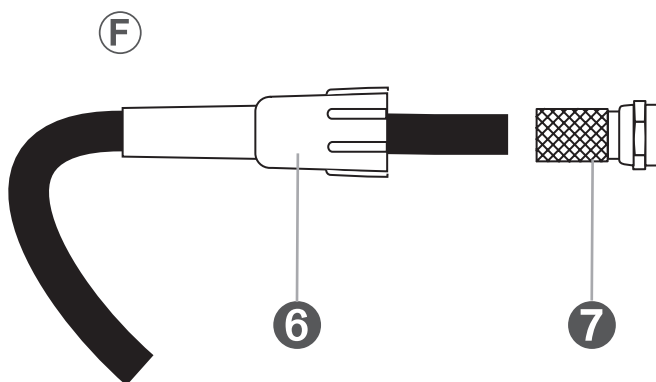
Sie können auch ein Signalstärkemessgerät (nicht im Lieferumfang enthalten) verwenden, um die Antenne für einen optimalen Empfang auszurichten.



01



02



G. Оберните оплетку вокруг оболочки*.

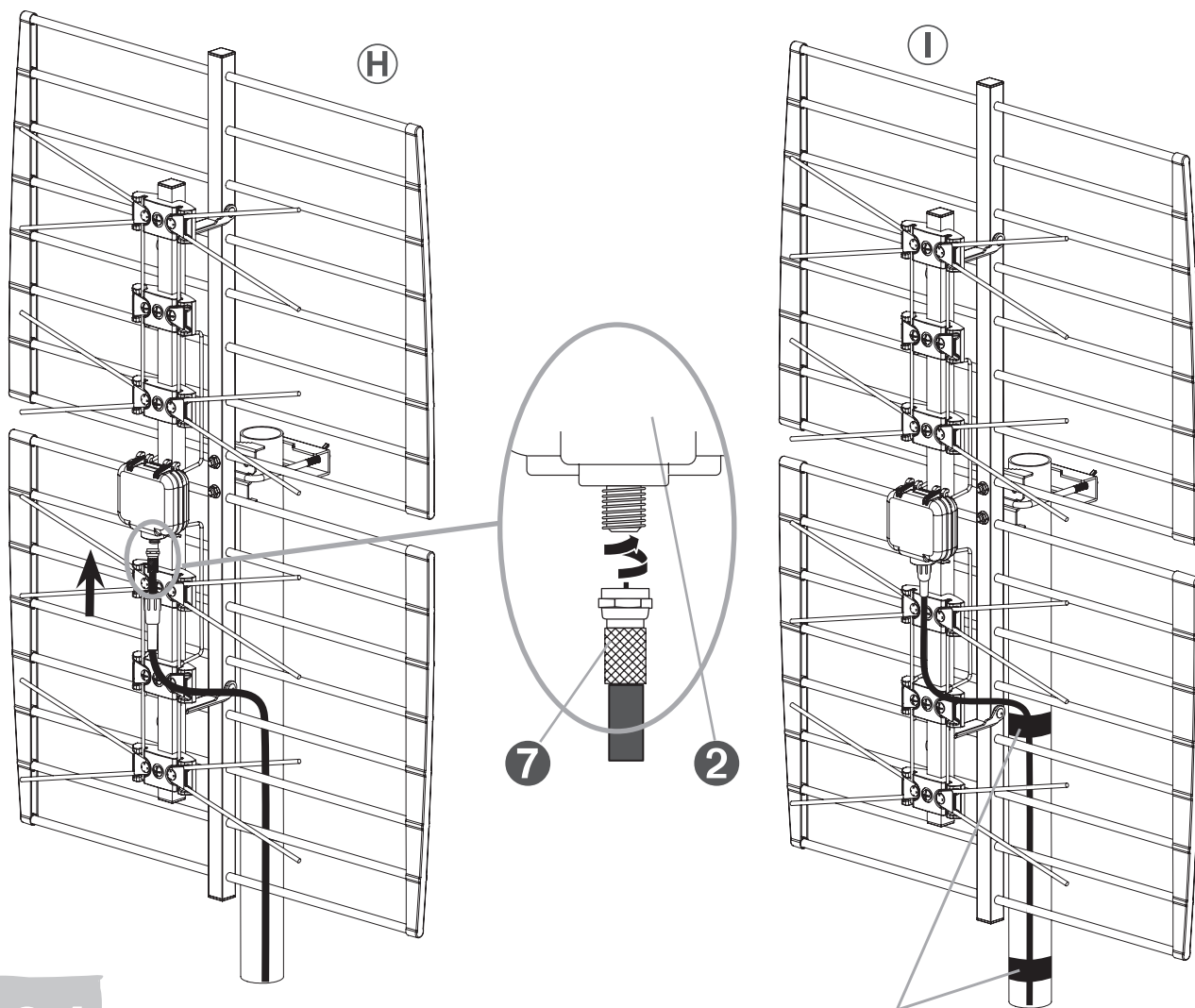
Оторвите или отрежьте открытую фольгу. Закрепите F-штекер (7) на кабеле.

Отрежьте внутренний проводник, оставив снаружи 2 мм.

*Во избежание короткого замыкания убедитесь, что оплетка не касается внутреннего проводника.



03



Электроизоляционная лента
(не входит в комплект)

04

Чтобы точно отрегулировать направление, в котором должна находиться антенна для оптимального приема, ослабьте барашковые гайки на зажиме для антенной мачты. Для лучших результатов установите антенну на улице на специальной мачте, направив ее на ближайший передатчик, предварительно убедившись, что сигналу передатчика не препятствуют деревья и здания поблизости.

Если у вас возникли какие-либо сомнения по поводу направления, в котором должна находиться антенна или положения антенны (горизонтальное — для главного передатчика, вертикальное — для релейных передатчиков), обратитесь внимание на антенны соседей. Закрепите барашковые гайки на кронштейне мачты (5), если положение правильное.

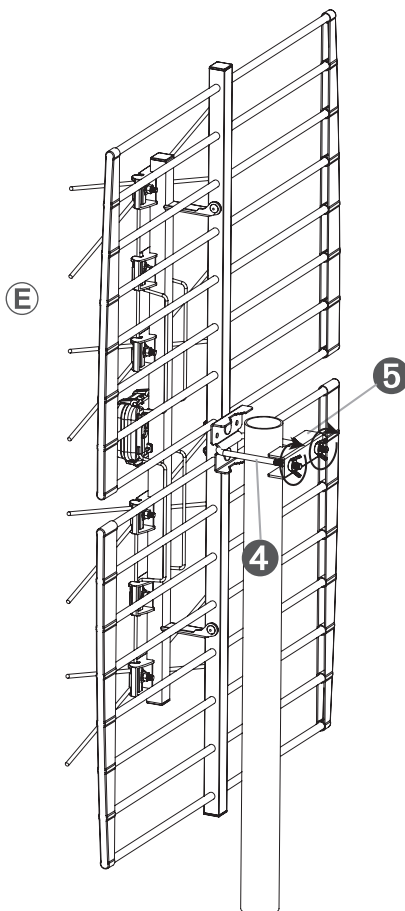
Для настройки антенны попросите кого-нибудь посмотреть подключенный телевизор, пока вы регулируете положение изделия.

Найдите информацию о расположении местных передатчиков и их координаты в Интернете.

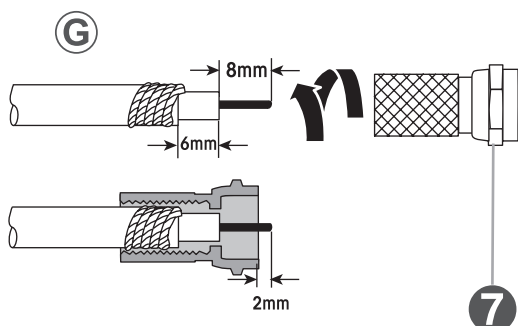
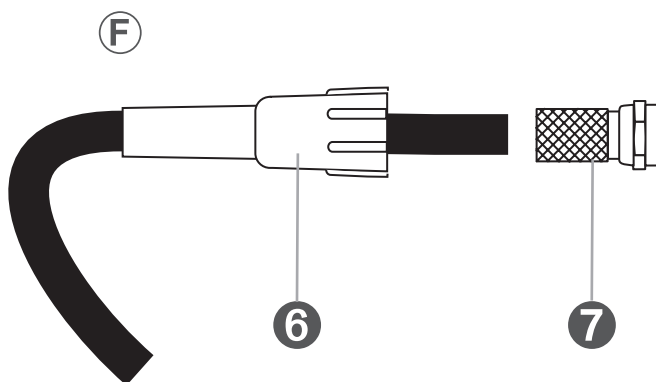
Используйте измеритель уровня сигнала (не входит в комплект) для настройки оптимального приема антенны.



01



02

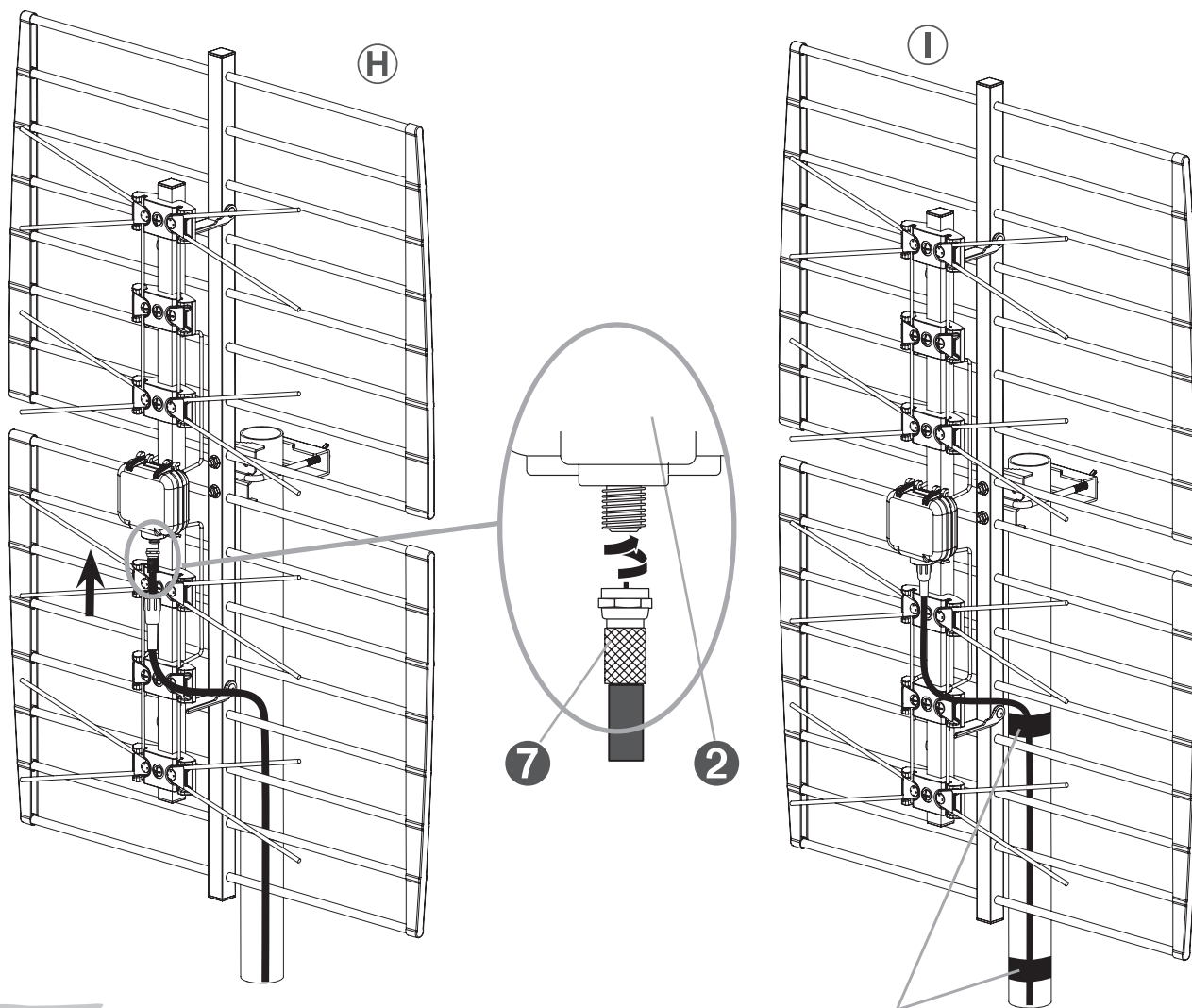


- G. Îndoțiți firele împletite peste învelișul exterior*.
Rupeți sau tăiați folia expusă
Înșurubați mufa F (7) pe cablu.
Tăiați firul intern, lăsând expuși 2 mm.

*Pentru a preveni scurtcircuiturile,
asigurați-vă că niciun fir împletit nu
atinge conductorul intern.



03



Bandă izolatoare (neinclusă)

04

Pentru un reglaj fin al direcției în care este îndreptată antena dvs. în vederea reglării pentru recepție optimă, slăbiți piulițele fluture de pe clema stâlpului. Pentru cele mai bune rezultate, montați antena pe un stâlp de antenă de exterior orientat către cel mai apropiat transmițător, asigurându-vă că este într-o poziție în care semnalul transmițătorului nu va fi obstrucționat de copacii și clădirile din apropiere.

Dacă aveți dubii cu privire la direcția în care trebuie îndreptată antena sau la orientarea antenei (orizontală pentru transmițătorul principal, verticală pentru un transmițător cu releu) verificați antenele vecinilor dvs. Strângeți piulițele fluture de pe consola stâlpului (5) atunci când poziția este corectă.

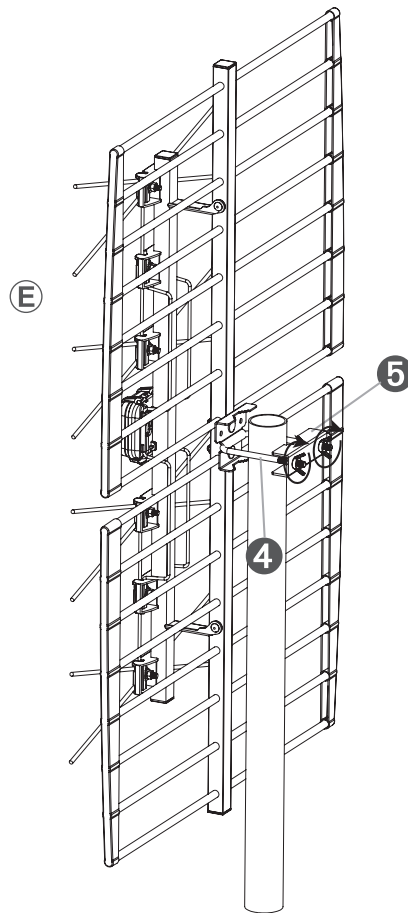
Pentru a vă ajuta să reglați antena, rugați pe cineva să urmărească un televizor conectat în timp ce efectuați reglajele.

Căutați online informații privind amplasările și pozițiile transmițătoarelor locale.

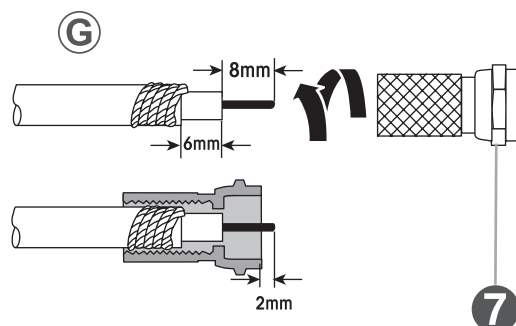
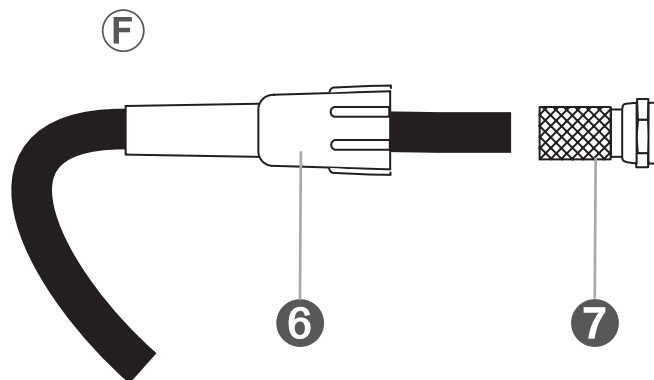
De asemenea, puteți utiliza un măsurător de putere a semnalului (neinclus) pentru a vă alinia antena în vederea unei recepții optime.



01



02

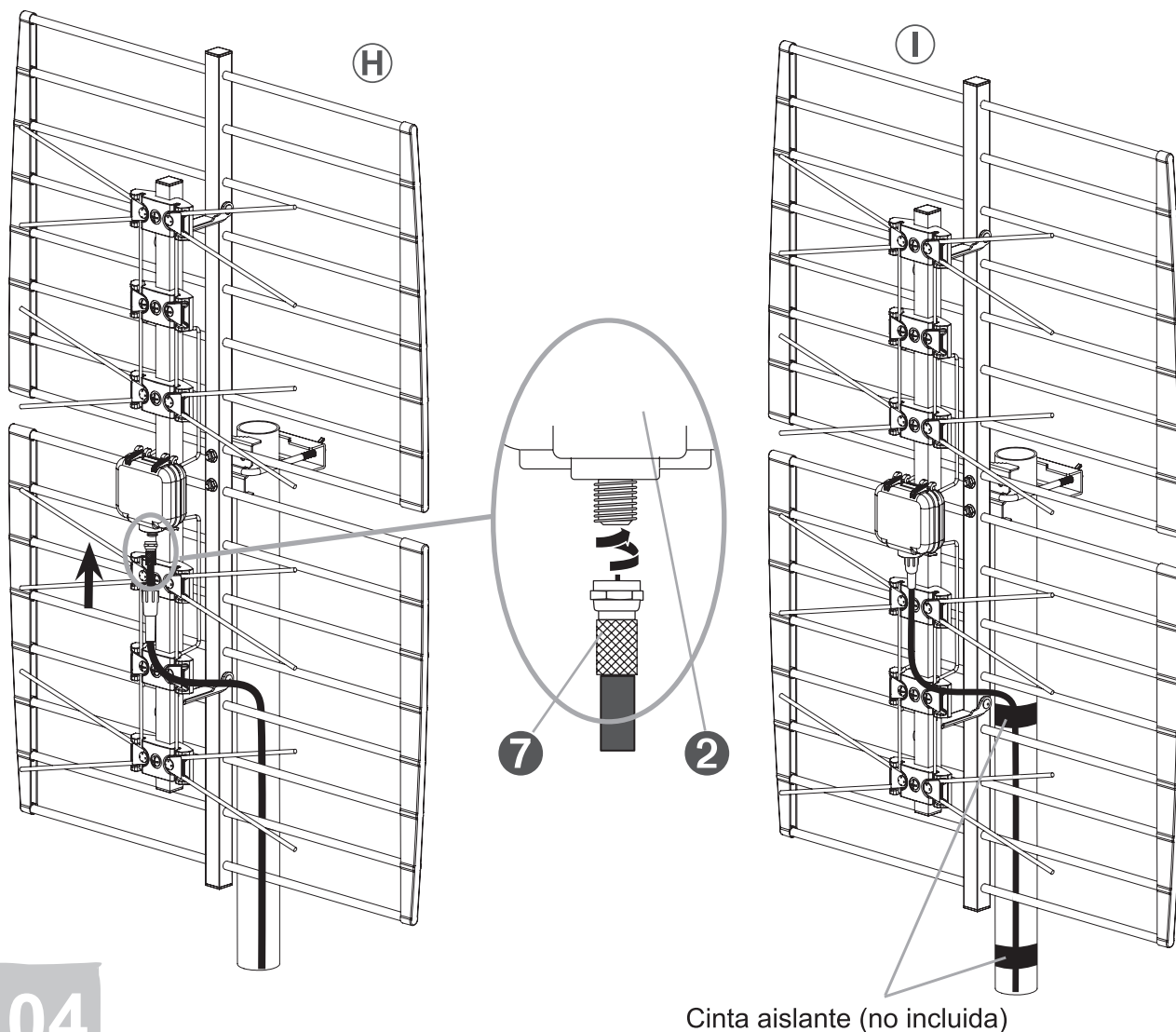


- G. Empuje hacia atrás la parte trenzada sobre la funda exterior*. Corte la lámina que queda expuesta. Enrosque el conector F (7) en el cable. Recorte el hilo interior hasta dejar expuesto 2 mm.

*Para evitar cortocircuitos, asegúrese de que la parte trenzada no está en contacto con el conductor interior.



03



04

Para ajustar de forma precisa la dirección a la que se orienta la antena y sintonizar una recepción óptima, afloje las tuercas de mariposa de la abrazadera del mástil. Para obtener mejores resultados, instale la antena en un mástil de exterior orientado hacia el transmisor más cercano, de modo que quede en una posición en la que la señal del transmisor no quede obstaculizada por edificios ni árboles de las proximidades.

Si tiene dudas sobre la dirección a la que debe apuntar la antena o cómo orientarla (en horizontal para un transmisor principal, en vertical para un transmisor por repetidor), fíjese en las antenas de sus vecinos. Apriete las tuercas de mariposa en el soporte del mástil (5) cuando la posición sea correcta.

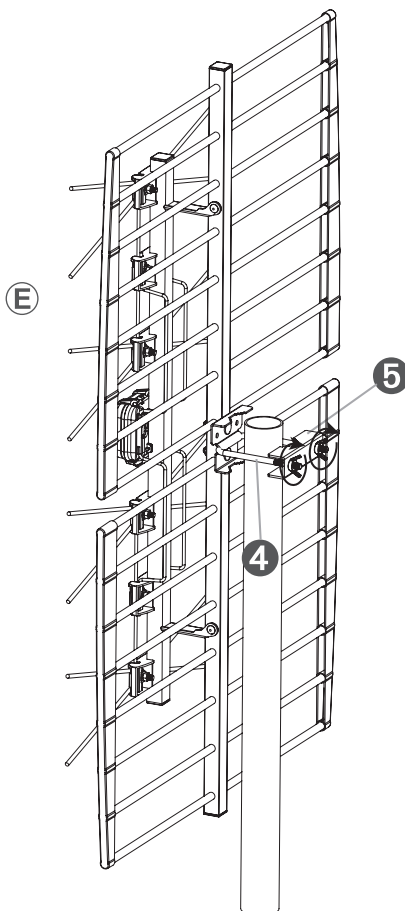
Para sintonizar la antena, trabaje con ayuda de otra persona que observará cómo se reproduce la señal en un televisor conectado mientras usted va realizando los ajustes.

Consulte en Internet información sobre las marcaciones y ubicaciones del transmisor local.

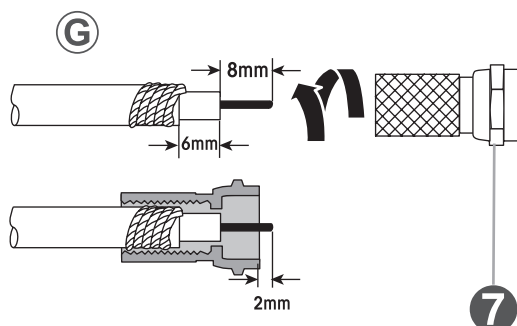
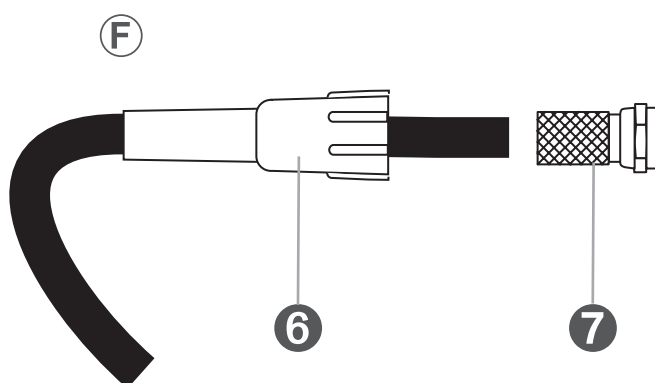
También puede utilizar un medidor de intensidad de señal (no incluido) para alinear la antena para una recepción óptima.



01



02



G. Dobre a parte posterior trançada sobre o revestimento exterior*.

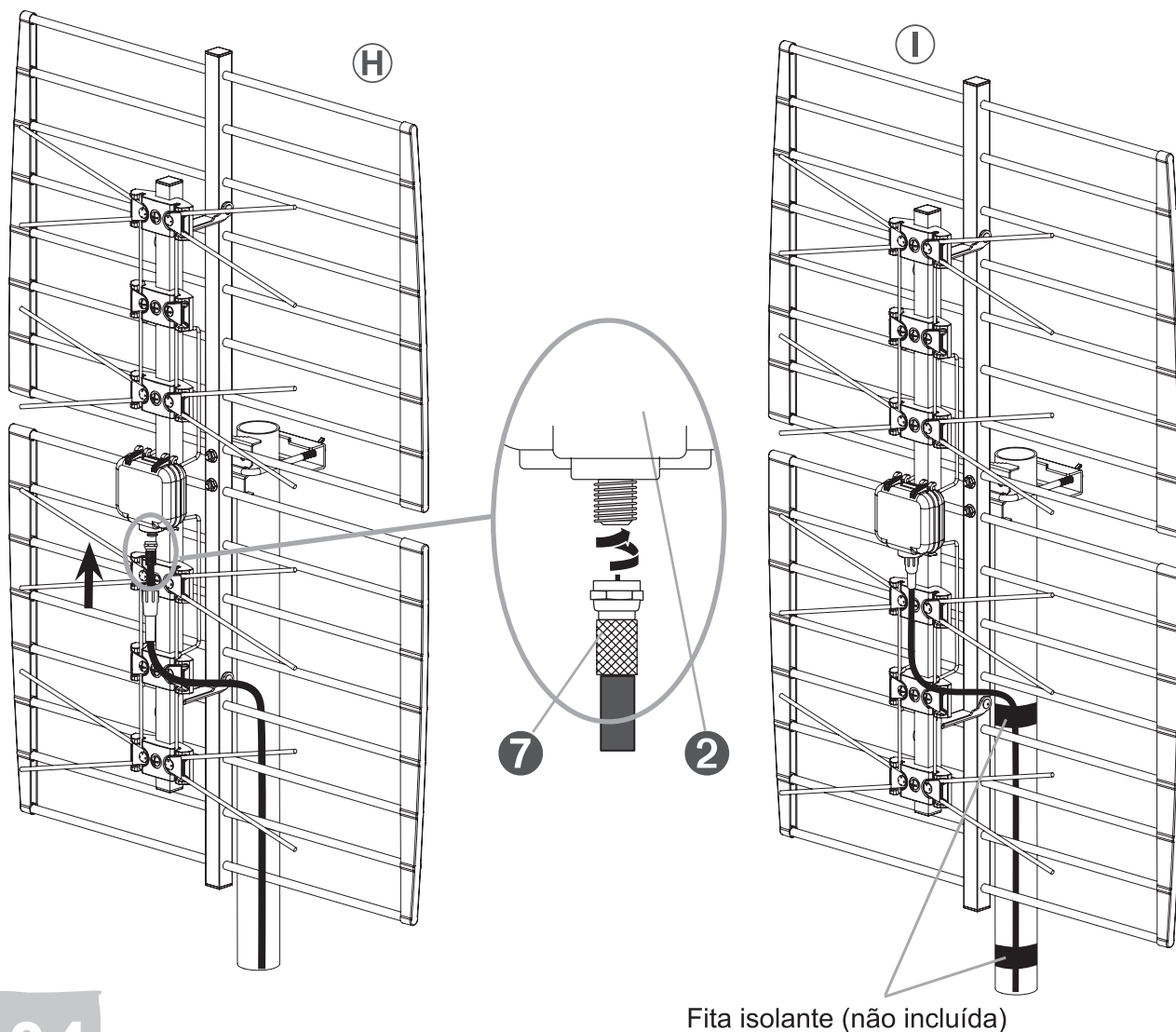
Rasgue ou corte qualquer película exposta. Aparafuse a ficha F (7) no cabo.

Corte o fio interior, deixando 2 mm expostos.

*Para evitar curto-circuitos, assegure-se de que nenhuma parte trançada está em contacto com o condutor interno.



03



04

Para proceder ao ajuste fino da direção da sua antena para sintonizar com uma ótima recepção, solte as porcas de orelhas no grampo do mastro. Para obter os melhores resultados, monte a antena num mastro para antena exterior direcionado para o transmissor mais próximo, certificando-se de que está numa posição em que o sinal do transmissor não será obstruído por árvores e edifícios próximos.

Se tiver qualquer dúvida sobre a direção para a qual a antena deve estar a apontar ou sobre a sua orientação (horizontal para um transmissor principal, vertical para um transmissor de retransmissão), observe as antenas dos seus vizinhos. Aperte as porcas de orelhas no suporte do mastro (5) quando a posição estiver correta.

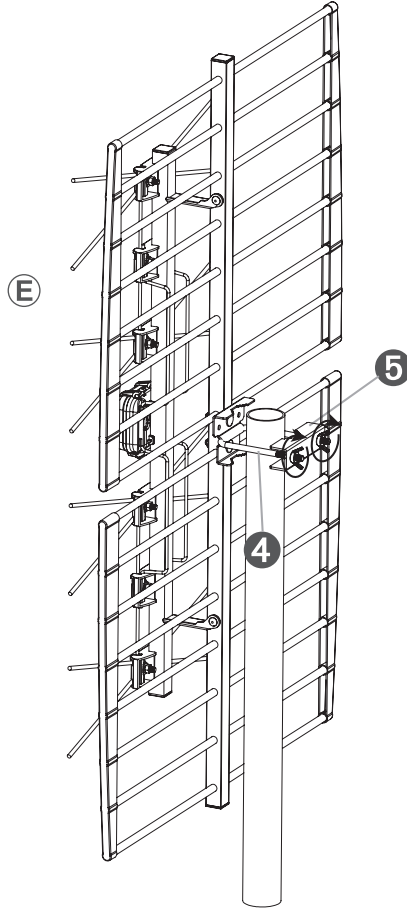
Para o ajudar a sintonizar a antena, peça a alguém para ver televisão num aparelho ligado enquanto efetua os ajustes.

Procure informações online sobre as localizações e posições dos transmissores locais.

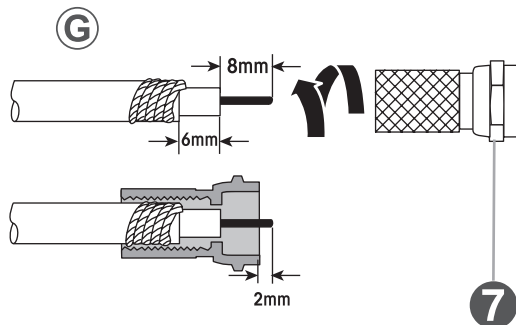
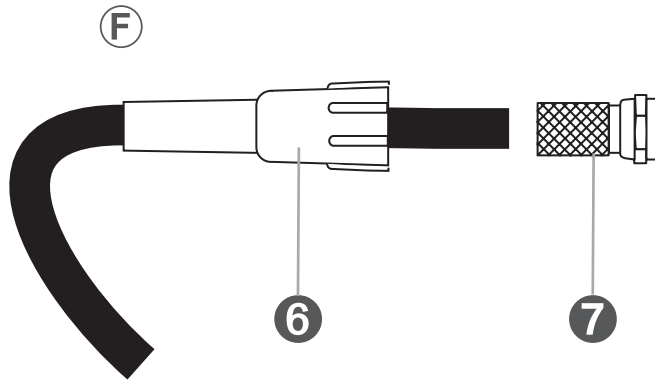
Também pode utilizar um medidor da intensidade de sinal (não incluído) para alinhar a antena de modo a obter uma recepção perfeita.



01



02



G. Örgüyü dış kılıfın üzerine katlayın*.

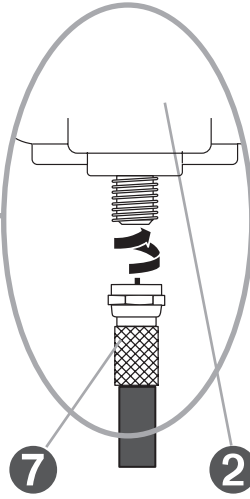
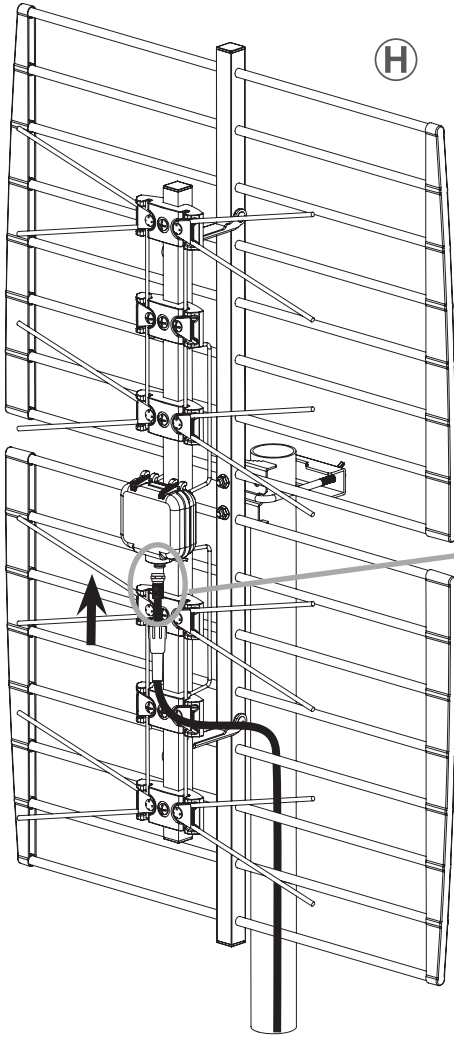
Açıkta kalan folyoyu kesip atın.
F fişini (7) kabloya döndürerek geçirin.

İç kabloyu 2 mm açıkta kalacak şekilde kesin.

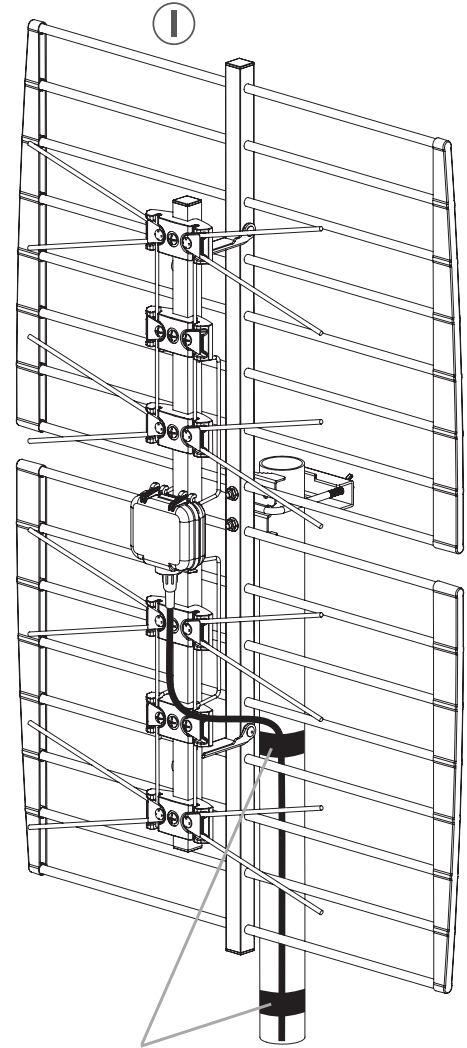
*Kısa devreyi önlemek için örgünün iç iletkene temas etmediğinden emin olun.



03



Yalıtım Bandı (Dahil değildir)



04

Optimum alıcı gücünü sağlamak için anteninizin yönünü ayarlarken direk kelepçesindeki kelebek somunlarını gevşetin. En iyi sonuçlar için anteni, dış mekan anten direğine, en yakın verici yönünde yerleştirin. Antenin, yakınlardaki ağaçlar ve binalar tarafından sinyalinin engellenmeyeceği bir konumda olmasına dikkat edin.

Antenin bakması gereken yönü veya antenin yönelimi (ana verici için yatay, röle verici için dikey) hakkında şüpheleriniz varsa komşularınızın antenlerine bakın. Doğru konuma ayarladığınızda direk braketini (5) üzerindeki kelebek somunları sıkın.

Anteni ayarlamayı kolaylaştırmak için siz ayarlama yaparken birinden bağlı televizyonu izlemesini isteyin. Yerel verici konumlarını ve konum açılarını internetten kontrol edin. Ayrıca optimum alıcı gücünü sağlamak için anteni ayarlama sırasında sinyal güç ölçer (dahil değildir) kullanabilirsiniz.



EN Product maintenance

After installation make regular maintenance checks for wear and tear caused by weather or wildlife. Also check connections.

EN If it's not working

No picture/Poor picture:

Check all connections from aerial to TV.

Check aerial is properly aligned to the nearest transmitter.

If the aerial has been loft mounted try mounting outside.

Make sure new digital coax cable has been used throughout the installation.

Check the transmitter signal is not obstructed by nearby trees or buildings.

If in a very weak signal area or for long cable runs, installing a masthead amplifier will improve the signal.

If in a strong signal area the signal strength may need to be reduced by fitting an attenuator.

FR Maintenance du produit

Après l'installation, effectuez des contrôles de maintenance réguliers pour repérer toute usure éventuelle causée par la météo ou la faune.

Vérifiez également les branchements.

FR En cas de dysfonctionnement

Pas d'image/image de mauvaise qualité :

Vérifiez tous les branchements de l'antenne au téléviseur.

Vérifiez que l'antenne est correctement alignée avec l'émetteur le plus proche.

Si l'antenne est installée dans un grenier, essayez de l'installer à l'extérieur.

Assurez-vous que le câble coaxial numérique utilisé tout au long de l'installation est neuf.

Vérifiez que le signal de l'émetteur n'est pas obstrué par des arbres ou des bâtiments avoisinants.

Si vous vous trouvez dans une zone où le signal est très faible ou si vous devez utiliser un long câble, vous pouvez utiliser un amplificateur de tête de mât pour intensifier le signal.

Si vous vous trouvez dans une zone où le signal est puissant, il peut être nécessaire de réduire l'intensité du signal à l'aide d'un atténuateur.

PL Konserwacja produktu

Po zakończeniu instalacji należy regularnie sprawdzać stan zużycia i uszkodzeń spowodowanych warunkami atmosferycznymi i aktywnością zwierząt.

Należy również sprawdzać połączenia.

PL Jeśli nie działa

Brak obrazu/słaba jakość obrazu:

Sprawdzić wszystkie połączenia między anteną i telewizorem.

Sprawdzić, czy antena jest prawidłowo ustawiona względem najbliższego nadajnika.

Jeśli antena została zamontowana na strychu, zamontować ją na zewnątrz.

Do montażu należy użyć nowego cyfrowego kabla koncentrycznego.

Sprawdzić, czy sygnał nadajnika nie jest zakłócany przez pobliskie drzewa ani budynki.

W przypadku montażu na obszarze o słabej sile sygnału lub w przypadku długich kabli zaleca się zastosowanie na maszcie anteny wzmacniacza.

Zbyt silny sygnał można zredukować przy użyciu tłumika.

DE

Produktwartung

Nach der Installation müssen regelmäßige Wartungsprüfungen auf Verschleiß durch Witterung oder Wildtiere durchgeführt werden.

Prüfen Sie auch die Verbindungen.

DE

Wenn es nicht funktioniert

Kein Bild/schlechtes Bild:

Überprüfen Sie alle Verbindungen von der Antenne zum Fernseher.

Überprüfen Sie, ob die Antenne korrekt am nächsten Sender ausgerichtet ist.

Versuchen Sie, wenn die Antenne im Dachboden montiert wurde, diese außen zu montieren.

Vergewissern Sie sich, dass das neue digitale Koaxialkabel während der Installation verwendet wurde.

Stellen Sie sicher, dass das Sendersignal nicht durch nahe gelegene Bäume oder Gebäude behindert wird.

Bei einem sehr schwachen Signalbereich oder langen Kabelstrecken kann das Signal durch die Installation eines Mastverstärkers verbessert werden.

In einem starken Signalbereich muss die Signalstärke möglicherweise durch ein Dämpfungsglied verringert werden.

RUS

Техническое обслуживание изделия

После установки регулярно проводите проверки на естественный износ, вызванный погодными условиями или животными.

Также проверьте все подключения.

RUS

Если изделие не работает

Нет изображения/изображение низкого качества:

Проверьте все подключения от антенны до телевизора.

Проверьте правильность подключения антенны к ближайшему передатчику.

Если антенна была установлена на чердаке, попробуйте установить ее на улице.

На всем пути прокладки должен использоваться новый цифровой коаксиальный кабель.

Убедитесь, что деревья или здания поблизости не препятствуют сигналу передатчика.

Если антенна установлена в зоне слабого сигнала или подключена с помощью длинного кабеля, установка усилителя на мачту улучшит сигнал.

Если антенна установлена в зоне сильного сигнала, возможно, потребуется снизить уровень сигнала с помощью аттенюатора.

RO

Întreținerea produsului

După instalare, verificați regulat dacă nu au apărut semne de uzură cauzată de intemperii sau vietăți.

Verificați și conexiunile.

RO

Dacă nu funcționează

Fără imagine / Imagine slabă:

Verificați toate conexiunile de la antenă la televizor.

Verificați dacă antena este aliniată corespunzător cu cel mai apropiat transmițător.

Dacă antena a fost montată în mansardă, încercați să o montați în exterior.

Asigurați-vă că a fost utilizat cablu coaxial digital nou pe tot parcursul instalării.

Verificați ca semnalul transmițătorului să nu fie obstrucționat de copacii sau clădirile din apropiere.

Într-o zonă cu semnal foarte slab sau cu trasee lungi de cabluri, instalarea unui amplificator în vârful stâlpului va îmbunătăți semnalul.

Dacă vă aflați într-o zonă cu semnal puternic, ar putea fi nevoie ca semnalul să fie redus prin montarea unui atenuator.

ES

Mantenimiento del producto

Una vez instalada, realice comprobaciones de mantenimiento regulares para detectar signos de deterioro y desgaste ocasionados por la exposición a la intemperie o los elementos.
Compruebe también las conexiones.

ES

Si no funciona

No hay imagen/imagen de mala calidad:

Compruebe todas las conexiones de la antena al TV.

Compruebe que la antena está correctamente alineada con el transmisor más cercano.

Si la antena se ha montado en un ático, intente el montaje en exterior.

Asegúrese de usar un cable coaxial digital nuevo durante la instalación.

Compruebe que la señal del transmisor no está obstaculizada por los edificios o árboles circundantes.

Si está en un área con una recepción de señal muy débil o con tendidos de cables largos, un amplificador mejorará la señal.

Si está en un área con una recepción de señal intensa, la intensidad de la señal podría tener que reducirse con un atenuador.

PT

Manutenção do produto

Após a instalação, efetue manutenções regulares para verificar o desgaste causado pelas condições climáticas ou pela vida selvagem.

Verifique também as ligações.

PT

Se não estiver a funcionar

Sem imagem/imagem de baixa qualidade:

Verifique todas as ligações desde a antena ao televisor.

Verifique se a antena está corretamente alinhada com o transmissor mais próximo.

Se a antena estiver montada num sótão, experimente montá-la no exterior.

Certifique-se de que foi utilizado cabo coaxial digital novo em toda a instalação.

Verifique se o sinal do transmissor não está obstruído por árvores ou edifícios próximos.

Se estiver numa zona com um sinal muito fraco ou se o percurso do cabo for muito longo, a instalação de um amplificador de mastro irá melhorar o sinal.

Se estiver numa zona com um sinal forte, a intensidade do sinal poderá ter de ser reduzida através da instalação de um atenuador.

TR

Ürün bakımı

Montajdan sonra hava koşullarının veya yabancı hayvanların sebep olduğu aşınmayı düzenli olarak kontrol edin.
Bağlantıları da kontrol edin.

TR

Çalışmıyorsa

Görüntü yok/Görüntü bozuk:

Antenden televizyona olan tüm bağlantıları kontrol edin.

Antenin en yakın vericiye doğru olarak hizalanıp hizalanmadığını kontrol edin.

Anten tavan arasına kurulduysa dışarıya takmayı deneyin.



Kurulumda yeni bir dijital koaksiyel kablosu kullanıldığından emin olun.



Verici sinyalinin yakınlardaki ağaçlar veya binalar tarafından kesilmediğini kontrol edin.



Anten, zayıf sinyal alanındaysa veya uzun bir kablo tesisatına sahipse direk amfisi kullanılması sinyali güçlendirecektir.



Anten, güçlü bir sinyal alanındaysa sinyal gücünün bir sinyal zayıflatıcıyla düşürülmesi gerekebilir.







Frequency	470 - 790MHz
Gain	10dB
Front to back ratio	20dB
Impedence	75Ω
Connector	F Connector (Female)
Dimensions	W 538 x H 825 x D 125mm
	The "CE" mark on a product or product packaging indicates that it complies with all European directives.
	WEEE symbol. Waste electrical and electronic products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
yyWxx	Manufacturing date code yy = year of production (20yy) Wxx = week of production (01 to 52)



Fréquence	470 - 790MHz
Gain	10dB
Rapport avant/arrière	20dB
Impédance	75Ω
Type de connecteur	Connecteur F (femelle)
Dimensions	I 538 x H 825 x P 125 mm
	Le symbole "CE" sur un produit ou l'emballage du produit indique qu'il est conforme à toutes les directives européennes.
	Symbole DEEE. Les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Les recycler si des installations sont prévues à cet effet. Se renseigner auprès des autorités locales ou de votre magasin pour connaître les conseils de recyclage.
yyWxx	Code de date de fabrication yy = année de production (20yy) Wxx = semaine de production (01 à 52)



Częstotliwość	470 - 790MHz
Wzmocnienie	10dB
Współczynnik przód/ tył	20dB
Impedancja	75Ω
Typ złącza	Złącze typu F (żeńskie)
Wymiary	Szer. 538 x wys. 825 x dł. 125 mm
	Oznaczenie CE na produkcie lub opakowaniu produktu wskazuje, że jest on zgodny ze wszystkimi dyrektywami europejskimi.
	Symbol WEEE. Zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi. Należy je przekazywać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Informacje dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie sprzedaży.
yyWxx	Kod daty produkcji yy = rok produkcji (20yy) Wxx = tydzień produkcji (od 01 do 52)



Frequenz	470 - 790MHz
Verstärkung	10dB
Verhältnis von vorn nach hinten	20dB
Impedanz	75Ω
Anschlusstyp	F-Stecker (Buchse)
Abmessungen	B 538 x H 825 x T 125mm
	Das CE-Zeichen auf einer Produkt- oder Produktverpackung weist darauf hin, dass es allen Europäischen Richtlinien entspricht.
	WEEE-Symbol. Elektrische Altgeräte und elektronische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie bei einem Wertstoffhof bzw. einer Recycling-Sammelstelle ab. Bei Fragen zum Recycling können Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihr Geschäft vor Ort wenden.
yyWxx	Schlüssel Herstellungsdatum yy = Produktionsjahr (20yy) Wxx = Produktionswoche (01 bis 52)

Частота	470 - 790MHz
Усиление	10dB
Соотношение передняя/задняя сторона	20dB
Полное сопротивление	75Ω
Тип разъема	F-разъем
Размеры	538 x 825 x 125 мм (Ш x В x Г)
	Маркировка CE на продукте или на упаковке продукта означает, что он соответствует действующим нормам ЕС.
	Символ WEEE. Электрические и электронные изделия следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления или ближайшие магазины.
yyWxx	Код даты изготовления yy = год выпуска (20yy) Wxxx = неделя выпуска (от 01 до 52)

Frecvență	470 - 790MHz
Câștig	10dB
Raport față-spate	20dB
Impedanță	75Ω
Tip conector	Conector F (mamă)
Dimensiuni	(l) 538 x (H) 825 x (A) 125 mm
	Marcajul „CE” de pe un produs sau ambalajul unui produs indică faptul că acesta respectă toate directivele europene.
	Simbol WEEE. Produsele electrice și electronice uzate nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul local.
yyWxx	Codul datei de fabricație aa = anul de fabricație (20aa) Sxx = săptămâna de fabricație (01 - 52)

Frecuencia	470 - 790MHz
Ganancia	10dB
Relación parte delantera a trasera	20dB
Impedancia	75Ω
Tipo de conector	Conector F (hembra)
Dimensiones	An. 538 x Al. 825 x Fon. 125 mm
	La marca "CE" en un producto o en el embalaje indica que cumple con todas las directivas europeas.
	Símbolo WEEE. Los residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte a la autoridad o tienda local para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.
yyWxx	Código de fecha de fabricación yy = año de fabricación (20yy) Wxx = semana de producción (01 a 52)

Frequência	470 - 790MHz
Ganho	10dB
Razão de radiação anterior-posterior	20dB
Impedância	75Ω
Tipo de conector	Conector F (fêmea)
Dimensões	Alt. 82,5 x Larg. 53,8 x Prof. 12,5 cm
	A marca "CE" num produto ou na embalagem de um produto indica que este está em conformidade com todas as diretivas europeias.
	Símbolo REEE. Os produtos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.
yyWxx	Código de data de fabrico aa = ano de produção (20aa) Sxx = semana de produção (01 a 52)

Frekans	470 - 790MHz
Kazanç	10dB
Kazanç oranı	20dB
Empedans	75Ω
Konektör Tipi	F Konektör (Dişi)
Boyutlar	G 538 x Y 825 x D 125 mm
	Üründeki veya ürün paketindeki "CE" işareti tüm Avrupa Yönetmelikleriyle uyumlu olduğunu gösterir.
	WEEE sembolü. Elektrikli veya elektronik ürün atıkları, evsel atıklarla bir arada imha edilmemelidir. Olanakların mevcut olduğu durumlarda lütfen geri dönüştürün. Geri dönüşüm tavsiyesi için Yerel Yönetiminize veya yerel mağazaya danışın.
yyWxx	Üretim tarihi kodu yy = üretim yılı (20yy) Wxx = üretim haftası (01 - 52)

EN

Recycling



Waste electrical and electronic products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

FR

Recyclage



Les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Les recycler si des installations sont prévues à cet effet. Se renseigner auprès des autorités locales ou de votre magasin pour connaître les conseils de recyclage.

PL

Recykling



Zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi. Należy je przekazywać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Informacje dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie sprzedaży.

DE

Recycling



Elektrische Altgeräte und elektronische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie bei einem Wertstoffhof bzw. einer Recycling-Sammelstelle ab. Bei Fragen zum Recycling können Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihr Geschäft vor Ort wenden.

RUS

Утилизация



Электрические и электронные изделия следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления или ближайшие магазины.

RO

Reciclare



Produsele electrice și electronice uzate nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul local.

ES

Reciclaje



Los residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte a la autoridad o tienda local para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.

PT

Reciclagem



Os produtos elétricos e eletrônicos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.

TR

Geri dönüşürme



Elektrikli veya elektronik ürün atıkları, evsel atıklarla bir arada imha edilmemelidir. Olanakların mevcut olduğu durumlarda lütfen geri dönüştürün. Geri dönüşüm tavsiyesi için Yerel Yönetiminize veya yerel mağazaya danışın.



EN

Guarantee period and conditions

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 2 year guarantee against manufacturing defects on our outdoor antenna.

This outdoor antenna is guaranteed for 2 years from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use and without additional charge. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.

The guarantee covers product failures and malfunctions provided the outdoor antenna was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with standard practice and with the information contained above and in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of outdoor antenna and damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident modification of the product. The guarantee is limited to parts recognised as defective. It does not, in any case, cover ancillary costs (movement, labour) and direct and indirect damage.

If the outdoor antenna is defective, we will refund it.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchase the outdoor antenna. Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the outdoor antenna from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

FR

Période et conditions de garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication de notre antenne TV extérieure.

Cette antenne TV extérieure est garantie gratuitement pendant 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'achat en magasin, ou de la date de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements matériels, sous réserve que l'antenne TV extérieure ait été utilisée conformément à l'usage pour lequel elle a été conçue, qu'elle ait été installée, nettoyée et entretenue conformément aux règles standard et aux informations ci-dessus et contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale de l'antenne TV extérieure ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit. La garantie est limitée aux pièces

reconnues comme étant défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts auxiliaires (transport, main d'œuvre) ni les dommages directs et indirects.

Si l'antenne TV extérieure est défectueuse, nous la réparerons.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté l'antenne TV extérieure. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté l'antenne TV extérieure.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.

Le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'antenne TV extérieure répond de tout défaut de conformité ou vice caché de l'antenne TV extérieure, conformément aux clauses suivantes :

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Okres i warunki gwarancji

Zwracamy szczególną uwagę na dobór wysokiej jakości materiałów i stosowanie technik produkcyjnych w celu tworzenia trwałych i atrakcyjnych produktów. Dlatego oferuje 2-letnią gwarancję obejmującą wady produkcyjne na swoje antena telewizyjna zewnętrzna.

Antena telewizyjna zewnętrzna jest objęta gwarancją przez 2 lata od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego i niekomercyjnego) użytku domowego bez dodatkowych opłat. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje usterki i awarie, przy założeniu, że antena telewizyjna zewnętrzna był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz był zamontowany, czyszczony, konserwowany i serwisowany zgodnie ze standardowymi praktykami i informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia antena telewizyjna zewnętrzna, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego użytkowania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku lub modyfikacji produktu. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, robocizny) ani strat bezpośrednich lub pośrednich.

Jeżeli Antena telewizyjna zewnętrzna jest wadliwa, dokonamy zwrotu pieniędzy.

Prawa wynikające z niniejszej gwarancji mają zastosowanie w kraju, w którym zakupiono Antena telewizyjna zewnętrzna. Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono Antena telewizyjna zewnętrzna.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Garantiebestimmungen und Garantiedauer

Legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 2 Jahre Garantie auf Fertigungsmängel an unserer TV-Antenne für den Außenbereich.

Diese TV-Antenne für den Außenbereich verfügt über eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum, wenn sie in einem Geschäft gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn sie online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt Produktausfälle und Fehlfunktionen ab, vorausgesetzt die TV-Antenne für den Außenbereich wurde wie vorgesehen verwendet und dem Standard gemäß, sowie nach den oben angegebenen Informationen und den Informationen in der Bedienungsanleitung montiert, gereinigt, gepflegt und gewartet. Diese Garantie deckt weder Defekte und Schäden ab, die durch normalen Verschleiß der TV-Antenne für den Außenbereich verursacht wurden, noch Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Installation oder Montage, Nachlässigkeit, Unfall oder Veränderung des Produkts

zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf die als mangelhaft anerkannten Teile. In keinem Fall deckt sie Nebenkosten (Transport, Arbeit) und direkte sowie indirekte Schäden ab.

Wenn die TV-Antenne für den Außenbereich defekt ist, werden wir die Kaufsumme erstatten.

Die Rechte im Rahmen dieser Garantie sind in dem Land durchsetzbar, in dem die TV-Antenne für den Außenbereich gekauft wurde. Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie die TV-Antenne für den Außenbereich gekauft haben.

Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben von dieser Garantie unberührt und gelten neben dieser.

Haben Sie die TV-Antenne für den Außenbereich im Geschäft gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (§ 312a (2) Absatz 1,3 BGB, Art. 246 (1) (5) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist. Haben Sie die TV-Antenne für den Außenbereich online gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (Art. 246a 1 (1) Absatz 1 (8) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist.

Период и условия гарантийного обслуживания

В производстве нашей продукции особое внимание уделяется выбору качественных материалов и использованию специальных технологий производства, которые позволяют нам создавать надежные товары с привлекательным дизайном. Поэтому наружная ТВ-антенна поставляется с 2-летней гарантией на производственный брак.

Бесплатная 2-летняя гарантия на наружную ТВ-антенну действует со дня приобретения при покупке в магазине или со дня доставки при покупке онлайн при условии личного (не профессионального или коммерческого) использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении доказательств приобретения товара в магазине «Касторама». Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в надежном месте.

Гарантия распространяется на недостатки и неисправности наружной ТВ-антенны при условии, что товар использовался по назначению и его установка, уход и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с предназначением продукта и информацией, указанной в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом наружной ТВ-антенны, а также на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки или сборки, неосторожного обращения или модификации изделия. Гарантия распространяется только на детали, признанные некачественными.

Если в наружной ТВ-антенне будет обнаружен дефект, мы, по вашему выбору, заменим его, выполним ремонт или возврат средств.

Права по гарантии имеют юридическую силу на территории страны приобретения наружной ТВ-антенны. С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин «Касторама», где вы приобрели наружную ТВ-антенну.

Данная гарантия является дополнением к вашим законным правам и никак не влияет на них.

RO

Perioada și condițiile de garanție

Acordăm o atenție specială selecției materialelor de înaltă calitate și utilizării tehnicilor de fabricație care ne permit să creăm game de produse ce încorporează design și durabilitate. Din acest motiv, oferim o garanție de 2 ani pentru defectele de fabricație ale antenei TV pentru exterior.

Această antenă TV pentru exterior are garanție 2 ani de la data achiziției, dacă este cumpărată din magazin, sau de la data livrării, dacă este cumpărată online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial) și fără taxe suplimentare. Puteți să efectuați o solicitare în temeiul acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Garanția acoperă defectiunile produsului, cu condiția ca antena TV pentru exterior să fi fost utilizată în scopul prevăzut și să fi fost instalată, curățată, îngrijită și întreținută în conformitate cu practicile standard și cu informațiile de mai sus și din manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate de uzura normală a antenei TV pentru exterior și daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor sau modificărilor aduse produsului. Garanția este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte. Aceasta nu acoperă, în niciun caz, costurile suplimentare (de deplasare, de manoperă) și daunele directe și indirecte.

Dacă antena TV pentru exterior este defectă, vă vom returna banii.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat antena TV pentru exterior. Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat antena TV pentru exterior.

Garanția se adaugă la drepturile dvs. legale și nu le afectează.

Un certificat de garanție suplimentar vă va fi înmănat în magazin, la cumpărarea antenei TV pentru exterior.

ES

Periodo de garantía y condiciones de la misma

Nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos caracterizados por su diseño y durabilidad. Por ello ofrecemos una garantía de 2 años frente a defectos de fabricación en nuestra antena de TV para exterior.

Esta antena de TV para exterior está cubierta por una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, si se adquiere en una tienda, o de la fecha de entrega, si se adquiere por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial) y sin cargo adicional. Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre las averías, así como los fallos de funcionamiento del producto siempre y cuando la antena de TV para exterior se haya utilizada para los fines para los que está destinado, y su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad con la práctica habitual y con la información indicada anteriormente y en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal de la antena de TV para exterior, ni daños que pudieran ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente o modificación del producto. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas. En

ningún caso cubre los gastos accesorios (transporte, mano de obra) ni los daños directos o indirectos.

Si la antena de TV para exterior está defectuosa, le reembolsaremos su coste.

Los derechos en virtud de esta garantía tienen fuerza ejecutable en el país de compra de la antena de TV para exterior. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada al distribuidor al que se adquirió la antena de TV para exterior.

La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Todos los gastos relacionados (transporte, instalación incorrecta), así como cualquier daño directo o indirecto quedan excluidos de la garantía.

El distribuidor será responsable de los defectos de conformidad de la antena de TV para exterior según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Protección de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

PT

Período e condições da garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 2 anos que abrange defeitos de fabrico da nossa antena exterior para TV.

Esta antena exterior para TV dispõe de uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, se comprada em loja, ou da data de entrega, se comprada online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial) e sem custos adicionais. Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre falhas e defeitos do produto, desde que a antena exterior para TV tenha sido utilizada para os efeitos a que se destina e sujeita a instalação, limpeza, cuidados e manutenção em conformidade com

a prática padrão e as informações constantes acima e do manual do utilizador. Esta garantia não cobre defeitos e danos causados por desgaste natural da antena exterior para TV, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem defeituosas, negligência, acidentes ou modificações do produto.

A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas. Não abrange, em caso algum, custos auxiliares (deslocação, mão-de-obra) e danos diretos e indiretos.

Se a antena exterior para TV apresentar defeitos, iremos proceder ao respetivo reembolso.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu a antena exterior para TV. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu a antena exterior para TV.

A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

O distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade da antena exterior para TV de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), corrigido pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

Yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarımı ile dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu yüzden de dış mekan TV anteni üretim hatalarına karşı 2 yıllık garanti süresi sunuyoruz.

Bu dış mekan TV anteni, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evde kullanım amacıyla mağazadan satın alındıysa satın alım tarihinden; internetten satın alındıysa teslimat tarihinden itibaren 2 yıllık garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldığınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Bu garanti; dış mekan TV anteni amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının standart uygulama ile yukarıda ve kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar. Bu garanti; dış mekan TV anteni normal aşınması ve eskimesi nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları ve yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Garanti, sadece kusurlu olduğu kabul edilen parçalarla sınırlıdır. Ek maliyetleri (taşıma, işçilik), doğrudan ve dolaylı hasarları hiçbir suretle kapsamaz.

Dış mekan TV anteni kusurlu olması halinde para iadesi gerçekleştirilir.

Bu garanti kapsamındaki haklar, dış mekan TV anteni satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, dış mekan TV antenini satın aldığınız distribütörün ilişkili olduğu mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

Manufacturer • Fabricant • Producent • Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:
Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:
Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products

FR www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products

PL www.castorama.pl

Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products

RUS **Импортер:**

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр. 8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Филекс Электроник Ко Лтд

Адрес:

Ци Фа Индастриал Парк, а.,- 599 Цимин Роуд,
Иньчжоу Дистрикт, Нинбо, Китай. 315000

Онлайн-версии руководств по эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products

RO www.bricodepot.ro

Pentru a consulta manualele de instrucțiuni online, vizitați www.kingfisher.com/products

ES www.bricodepot.es

Para consultar los manuales de instrucciones en línea, visite www.kingfisher.com/products

PT www.bricodepot.pt

Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products

TR **İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırmı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak için www.kingfisher.com/products adresini ziyaret edin

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50